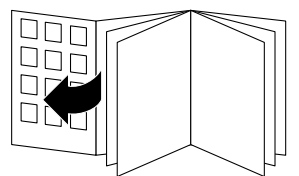
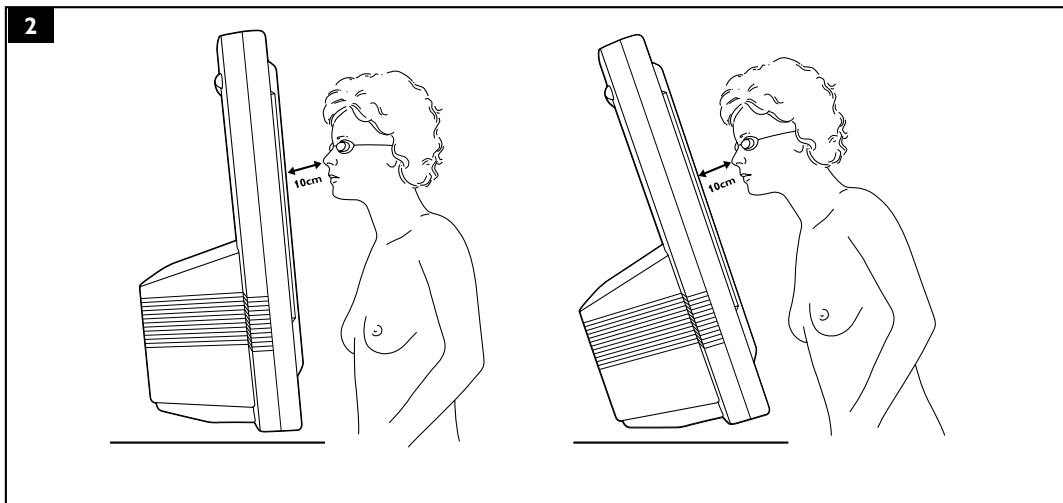
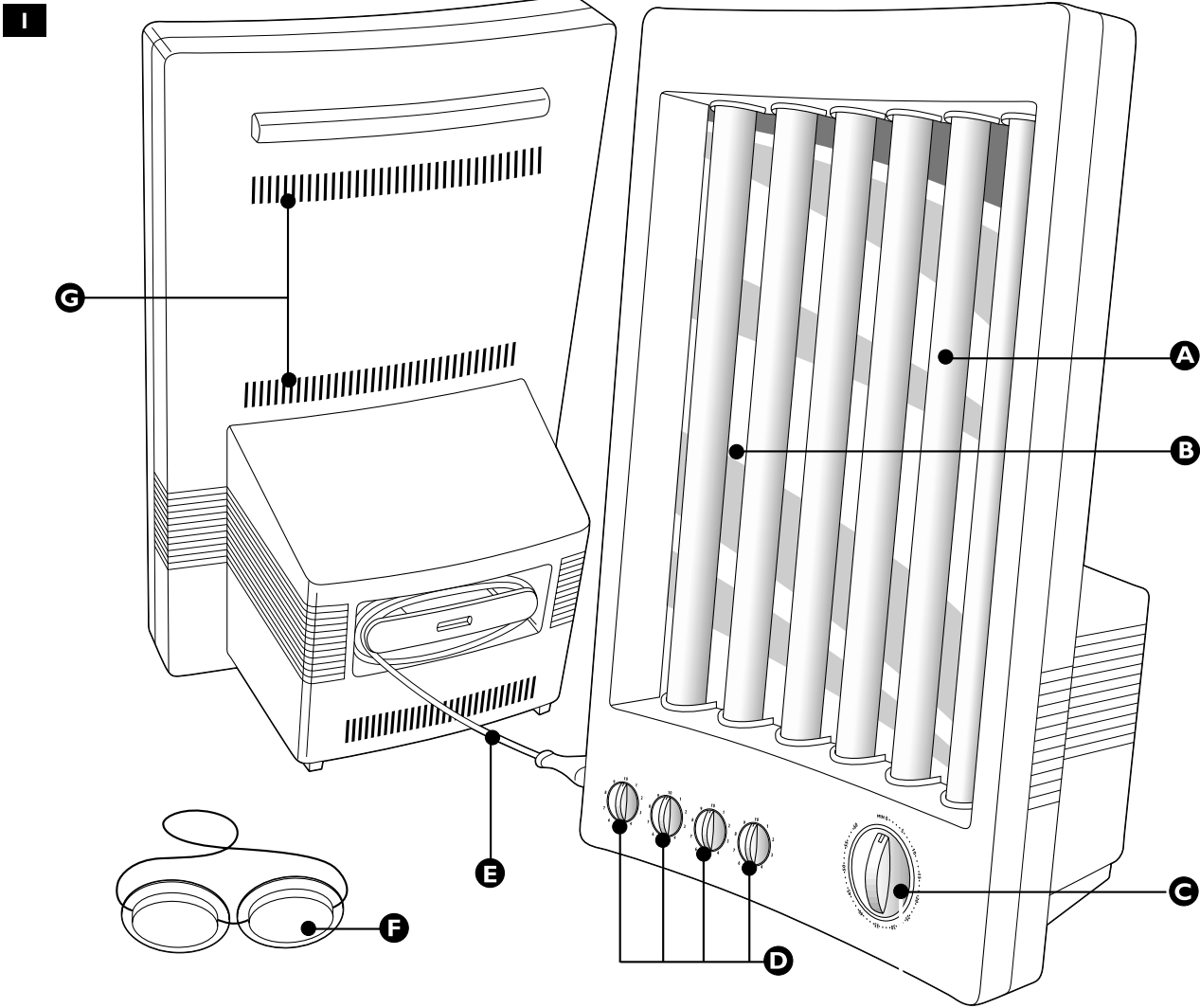


**HB311**



**PHILIPS**







**ENGLISH 6**  
**POLSKI 9**  
**ROMÂNĂ 12**  
**РУССКИЙ 15**  
**ČESKY 18**  
**MAGYAR 21**  
**SLOVENSKY 24**  
**УКРАЇНСЬКА 27**  
**HRVATSKI 30**  
**EESTI 33**  
**LATVISKI 36**  
**LIETUVIŠKAI 39**  
**SLOVENŠČINA 42**  
**БЪЛГАРСКИ 45**  
**SRPSKI 48**

**General description (fig. 1)**

- A** Tube lamps (type Philips Cleo 20W) with starters (type Philips S2)
- B** Reflector
- C** Timer
- D** Memory knobs for four persons
- E** Mains cord
- F** Protective goggles (2x) (type HB071, service number 4822 690 80123)
- G** Vents

**Important**

Read these instructions for use carefully before using the appliance and save them for future reference.

- ▶ Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the mains voltage in your home before you connect the appliance.
- ▶ Never use this appliance when the timer is defective.
- ▶ If the mains cord is damaged, it must be replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- ▶ Water and electricity are a dangerous combination! Do not use the appliance in wet surroundings (e.g. in a bathroom or shower-room or near a swimming pool).
- ▶ If you have just been swimming or have just taken a shower, dry yourself thoroughly before using the appliance.
- ▶ Make sure that children do not play with the appliance.
- ▶ Make sure the vents in the back of the appliance remain open during use
- ▶ Do not exceed the recommended tanning times and the maximum number of tanning hours (see the chapter 'Tanning sessions: How often and how long?').
- ▶ Do not choose a tanning distance of less than 10 cm.
- ▶ Do not tan a particular part of your body more than once a day. Avoid excessive exposure to natural sunlight on the same day.
- ▶ Do not use this tanning appliance if you have a disease and/or if you use a medicine that increases the sensitivity of your skin. Consult your doctor in case of doubt.
- ▶ The appliance is not to be used by people who get sunburnt without tanning when exposed to the sun, by persons suffering from sunburn, by children, or by persons who suffer (or have previously suffered) from skin cancer or who are predisposed to skin cancer.
- ▶ Consult your doctor if persistent lumps or sores appear on the skin, or if there are changes in pigmented moles.
- ▶ Always wear the protective goggles supplied while tanning to protect your eyes against overexposure (see also the section 'UV, tanning and your health').
- ▶ Remove creams, lipstick and other cosmetics well in advance of a tanning session.
- ▶ Do not use any sunscreens or suntan accelerators.
- ▶ If your skin feels taut after the tanning session, you may apply a moisturising cream.
- ▶ Colours may fade under the influence of the sun. The same effect may occur when using the appliance.
- ▶ Do not expect the appliance to yield better results than natural sunlight.
- ▶ Always unplug the appliance after use.
- ▶ Let the appliance cool down for approx. 15 minutes before storing it.

**Tanning and your health****The sun**

The sun supplies various types of energy. Visible light enables us to see, ultraviolet (UV) light gives us a tan and the infrared (IR) light in sunrays provides the heat in which we like to bask.

**Table-top tanning appliance**

With this table-top tanning appliance you can suntan comfortably at home. A timer ensures that each session does not last longer than 60 minutes. Just as with natural sunlight, overexposure must be avoided (see the section 'UV, tanning and your health').

**UV, tanning and your health**

Just as with natural sunlight, the tanning process will take some time. The first effect will only become visible after a few sessions.

Besides many other factors, such as overexposure to natural sunlight, incorrect and excessive use of a tanning appliance may increase the risk of skin and eye problems. The degree to which these effects occur is determined by the nature, intensity and duration of the exposure on the one hand and the sensitivity of the person involved on the other.

The more the skin and the eyes are exposed to UV light, the higher the risk of keratitis, conjunctivitis, damage to the retina, cataracts, premature skin ageing and the development of skin tumours will be. Some medications and cosmetics increase the sensitivity of the skin.

It is therefore highly important:

- that you follow the instructions in the chapters 'Important' and 'Tanning sessions: how often and how long?';
- that the tanning distance (distance between the lamps and the body) is at least 10 cm.
- that you do not exceed the maximum number of tanning hours per year (i.e. 30 hours or 1800 minutes);
- that you always wear the goggles provided while tanning.

**Tanning sessions: how often and how long?**

- ▶ Do not take more than one tanning session per day, over a period of five to ten days.
- ▶ Allow an interval of at least 48 hours between the first and the second session.
- ▶ After this 5- to 10-day course, we advise you to give your skin a rest for a while.
- ▶ Approximately one month after a course, your skin will have lost much of its tan. You can then start a new course.
- ▶ If you want to keep your tan, do not stop tanning after the course, but continue taking one or two tanning sessions a week.
- ▶ Whether you choose to stop tanning for a while or whether you continue tanning on a lower frequency, always keep in mind that you must not exceed the maximum number of tanning hours.
- ▶ For this appliance the maximum is 30 tanning hours (= 1800 minutes) a year.

### Example

Suppose you take a 10-day tanning course, with a 10-minute session on the first day and a 25-minute session on the nine following days. The entire course will then last  $(1 \times 10 \text{ minutes}) + (9 \times 25 \text{ minutes}) = 235 \text{ minutes}$ . This means you can take 7 of these courses in a year; as  $7 \times 235 \text{ minutes} = 1645 \text{ minutes}$ .

As is shown in the table, the first session of a tanning course should always last 10 minutes, irrespective of the sensitivity of the skin.

Duration of the tanning session for each separately treated part of the body	For persons with very sensitive skin	For persons with normal sensitive skin	For persons with less sensitive skin
1st session	10 minutes	10 minutes	10 minutes
rest of at least 48 hours			
2nd session	10 - 15 minutes	20 - 25 minutes	30 - 40 minutes
3rd session	10 - 15 minutes	20 - 25 minutes	30 - 40 minutes
4th session	10 - 15 minutes	20 - 25 minutes	30 - 40 minutes
5th session	10 - 15 minutes	20 - 25 minutes	30 - 40 minutes
6th session	10 - 15 minutes	20 - 25 minutes	30 - 40 minutes
7th session	10 - 15 minutes	20 - 25 minutes	30 - 40 minutes
8th session	10 - 15 minutes	20 - 25 minutes	30 - 40 minutes
9th session	10 - 15 minutes	20 - 25 minutes	30 - 40 minutes
10th session	10 - 15 minutes	20 - 25 minutes	30 - 40 minutes

- ▶ If you think that the sessions are too long for you (e.g. because your skin feels taut and tender after the session), we advise you to reduce the length of the sessions by e.g. 5 minutes.
- ▶ For a beautiful, even tan, turn your face and body to the left and right from time to time during the session so that the sides of the face and body are equally exposed.

### Using the appliance

- 1 Place the appliance on a solid, flat and stable surface.
- 2 Fully unwind the mains cord.
- 3 Put the plug in the wall socket.
- 4 Consult the table (see the chapter 'Tanning sessions: how often and how long?') to determine the appropriate duration of the session.
- 5 Put on the protective goggles provided.
- 6 Position yourself in front of the appliance.
  - ▶ During tanning, the distance between the lamps and the part of the body to be tanned must be at least 10 cm (fig.2).
- 7 Always unplug the appliance after use.
- 8 Keep track of the number of sessions you have had by means of the memory knobs.

The appliance has four memory knobs for four persons.

You can set a new time before the set time has elapsed if you want a longer tanning session or if you want to tan more parts of your body successively. The appliance does not need to cool down first.

### Cleaning

Always unplug the appliance and let it cool down before cleaning it.

- 1 Clean the outside of the appliance with a damp cloth. Do not let any water run into the appliance.

Never use abrasive liquids such as scouring agents, petrol or acetone to clean the appliance.

### Storage

Always unplug the appliance and let it cool down before storing it.

- 1 You can wind the cord round the hooks on the back of the appliance.

### Replacement

The light emitted by the tanning lamps will become less bright in time. When this happens, you will notice a decrease in the tanning capacity of the appliance. You can solve this problem by setting a slightly longer tanning time or by replacing the tanning lamps.

Always have the tube lamps and starters replaced by an authorised Philips dealer or service centre. Only they have the knowledge and skills required for this job and the original spare parts for the appliance.

### Environment

- ▶ **Do not throw the appliance away with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this you will help to preserve the environment (fig. 3).**

The lamps of the appliance contain substances that can be harmful to the environment. When you discard the lamps, do not throw them away with the normal household waste but hand them in at an official collection point.

### Guarantee & service

If you need service or information or if you have a problem, please visit the Philips website at [www.philips.com](http://www.philips.com) or contact the Philips Customer Care Centre in your country (you will find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Customer Care Centre in your country, turn to your local Philips dealer or contact the Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

### Guarantee restrictions

---

The tube lamps are not covered by the terms of the international guarantee.



**Opis ogólny (rys. 1)**

- A** Jarzeniówki (model Philips Cleo 20 W) ze starterami (model Philips S2)
- B** Reflektor
- C** Wyłącznik czasowy
- D** Pokrętką pamięci dla czterech osób
- E** Przewód zasilający
- F** Okulary ochronne (2 pary) (model HB071, numer części 4822 690 80123)
- G** Otwory wentylacyjne

**Ważne**

Przed pierwszym użyciem urządzenia zapoznaj się dokładnie z instrukcją jego obsługi i zachowaj ją na przyszłość, do ewentualnej konsultacji.

- ▶ **Przed podłączeniem urządzenia sprawdź, czy napięcie podane na tabliczce znamionowej odpowiada napięciu sieciowemu w Twoim domu.**
- ▶ **Nigdy nie korzystaj z tego urządzenia, jeśli uszkodzony jest wyłącznik czasowy.**
- ▶ **Jeśli przewód zasilający ulegnie uszkodzeniu, musi zostać wymieniony w autoryzowanym punkcie serwisowym firmy Philips lub przez osobę o podobnych kwalifikacjach, co pozwoli uniknąć ewentualnego niebezpieczeństwa.**
- ▶ **Woda i elektryczność stanowią zawsze niebezpieczne połączenie! Nie używaj urządzenia w miejscu wilgotnym (np. w łazience lub w pomieszczeniu na prysznic, czy też w pobliżu basenu).**
- ▶ **Jeśli wyszedłeś przed chwilą z basenu lub wzięłeś prysznic, wytrzyj się dokładnie, zanim skorzystasz z urządzenia.**
- ▶ **Nie pozwól, aby dzieci bawiły się tym urządzeniem.**
- ▶ **Upewnij się, że otwory wentylacyjne w tylnej części urządzenia są podczas pracy otwarte.**
- ▶ **Nie przekraczaj zalecanych czasów opalania ani maksymalnej liczby godzin sesji opalających (patrz rozdział: "Sesje opalające: Jak często i jak długo?").**
- ▶ **Odległość ciała od lamp opalających nie powinna być mniejsza niż 10 cm.**
- ▶ **Nie opalaj danej części ciała częściej niż raz dziennie. W dniu sesji opalającej unikaj kontaktu z naturalnymi promieniami słonecznymi.**
- ▶ **Nie używaj urządzenia do opalania podczas choroby ani w trakcie przyjmowania leków zwiększających wrażliwość skóry. W przypadku wątpliwości skonsultuj się ze swoim lekarzem.**
- ▶ **Urządzenie nie powinno być używane przez osoby, które w słońcu łatwo - zamiast opalać się - doznają poparzeń, przez osoby, które mają poparzenia słoneczne, przez dzieci, ani przez osoby, które cierpią (lub cierpiały w przeszłości) na raka skóry lub są zagrożone rakiem skóry.**
- ▶ **Skontaktuj się ze swym lekarzem, jeśli pojawiają się na skórze trwałe narośla lub rany, lub jeśli zauważasz zmiany w wyglądzie pieprzyków.**
- ▶ **Podczas opalania zawsze wkładaj dostarczone wraz z urządzeniem okulary ochronne, które osłaniają oczy przed nadmiernym promieniowaniem (patrz również: rozdział: "Promieniowanie ultrafioletowe, opalanie a zdrowie").**
- ▶ **Przed sesją opalającą zetrzyj z twarzy kremy, szminkę i inne kosmetyki.**
- ▶ **Nie używaj żadnych środków hamujących ani przyspieszających opalanie.**
- ▶ **Jeśli po opalaniu czujesz, że Twoja skóra stała się napięta, możesz użyć kremu nawilżającego.**
- ▶ **Pod wpływem słońca kolory płowieją. Ten sam efekt może powstawać także podczas pracy urządzenia.**
- ▶ **Nie oczekuj lepszych efektów opalania po użyciu tego urządzenia niż w przypadku opalania promieniami słonecznymi.**
- ▶ **Po użyciu, wyłącz urządzenie z sieci.**
- ▶ **Odczekaj około 15 minut na schłodzenie się urządzenia i dopiero wtedy je odstaw.**

**Opalanie a zdrowie****Słońce**

Słońce dostarcza nam różnego typu energię. Światło dzienne umożliwia nam widzenie, promienie ultrafioletowe (UV) zapewniają opaleniznę, a promienie podczerwone (IR) tak bardzo lubiane przez nas ciepło.

**Stołowe urządzenie opalające**

Dzięki niniejszemu stołowemu urządzeniu opalającemu możesz wygodnie opalać się w swoim własnym domu. Wyłącznik czasowy zapewnia długość trwania każdej sesji nieprzekraczającą 60 minut. Podobnie jak w przypadku naturalnego światła słonecznego, należy unikać nadmiernego opalania (patrz rozdział: "Promieniowanie ultrafioletowe, opalanie a zdrowie").

Pierwsze efekty opalania będą widoczne dopiero po kilku sesjach.

**UV, opalanie a zdrowie**

Podobnie jak w przypadku światła słonecznego, proces opalania się musi zająć trochę czasu.

Pierwsze efekty będą widoczne dopiero po kilku sesjach.

Oprócz wielu czynników, takich jak nadmierne wystawienie na światło słoneczne, niewłaściwe lub nadmierne używanie urządzenia opalającego może spowodować problemy związane ze skórą lub oczami. Nasilenie tego typu problemów zależy od naturalnych predyspozycji, intensywności i czasu promieniowania, jak również od indywidualnej wrażliwości danej osoby.

Im bardziej narażone są na oddziaływanie promieniowania ultrafioletowego skóra i oczy, tym wyższe jest ryzyko zachorowania na zapalenie rogówki, zapalenie spojówek, ryzyko uszkodzenia siatkówki, powstania katarakty, ryzyko przedwczesnego starzenia się skóry, a także rozwoju nowotworów skóry. Do zwiększenia wrażliwości skóry przyczyniają się również niektóre kosmetyki i lekarstwa.

Dlatego szczególnie ważne jest:

- - postępowanie zgodnie z instrukcjami zamieszczonymi w rozdziałach: "Ważne" oraz "Sesje opalające UV: jak często i jak długo?"
- - zachowanie zalecanej odległości opalania (odległości pomiędzy lampami a ciałem) co najmniej 10 cm;
- - nieprzekraczanie maksymalnej ilości godzin opalania w roku (tzn. 30 godzin lub 1800 minut);
- - zakładanie okularów ochronnych podczas każdego opalania.

**Sesje opalające: jak często i jak długo?**

- ▶ **Przez pięć - dziesięć dni stosuj nie więcej, niż jedną sesję słoneczną dziennie.**
- ▶ **Pierwsze dwie sesje powinna rozdzielać co najmniej 48-godzinna przerwa.**
- ▶ **Po pięć, dziesięciodniowej serii zrób przerwę w opalaniu, by Twoja skóra mogła odpocząć.**
- ▶ **Po upływie około miesiąca od cyklu opalania, opalenizna znacznie zblednie. Wówczas możesz zacząć nowy cykl opalania.**
- ▶ **Jeśli chcesz utrwać opaleniznę, nie przerywaj opalania po zakończeniu sesji i bierz tygodniowo jedną lub dwie kąpiele słoneczne.**

- ▶ Bez względu na to, czy na jakiś czas przestaniesz opalać się, czy też ograniczysz opalanie, musisz pamiętać, żeby nie przekroczyć maksymalnej liczby godzin opalania.
- ▶ Dla tego urządzenia maksymalną liczbą jest 30 godzin (1800 minut) rocznie.

### Przykład

Załóżmy, że chcesz opalać się przez 10 dni, z 10-minutową sesją pierwszego dnia i 25-minutowymi sesjami w ciągu 9 następujących dni. Zatem cały proces opalania się będzie trwał  $(1 \times 10 \text{ minut}) + (9 \times 25 \text{ minut}) = 235 \text{ minut}$ . Oznacza to, że możesz zdecydować się na 7 takich serii w roku, gdyż  $7 \times 235 \text{ minut} = 1645 \text{ minut}$ .

Z tabeli wynika, że pierwsza sesja danego cyklu powinna trwać zawsze 10 minut, niezależnie od wrażliwości skóry.

Czas trwania sesji opalającej dla każdej oddzielnie opalanej części ciała:	Dla osób o bardzo wrażliwej skórze	Dla osób o normalnej skórze	Dla osób o mniej wrażliwej skórze
Pierwsza sesja	10 minut	10 minut	10 minut
przerwa co najmniej 48 godzin			
Druga sesja	10 - 15 minut	20 - 25 minut	30 - 40 minut
Trzecia sesja	10 - 15 minut	20 - 25 minut	30 - 40 minut
Czwarta sesja	10 - 15 minut	20 - 25 minut	30 - 40 minut
Piąta sesja	10 - 15 minut	20 - 25 minut	30 - 40 minut
Szоста sesja	10 - 15 minut	20 - 25 minut	30 - 40 minut
Siódma sesja	10 - 15 minut	20 - 25 minut	30 - 40 minut
Ósma sesja	10 - 15 minut	20 - 25 minut	30 - 40 minut
Dziewiąta sesja	10 - 15 minut	20 - 25 minut	30 - 40 minut
Dziesiąta sesja	10 - 15 minut	20 - 25 minut	30 - 40 minut

- ▶ Jeśli uważasz, że sesje są dla Ciebie za długie (np. skóra jest napięta i podrażniona po sesji), radzimy skrócić je np. o 5 minut na każdą stronę ciała.
- ▶ Aby uzyskać ładną, równomierną opaleniznę, w trakcie trwania sesji opalającej odwracaj twarz i ciało w lewo i w prawo, aby twarz i ciało mogły lepiej opalić się po bokach.

### Sposób użycia urządzenia

- 1 Ustaw urządzenie na stabilnej, gładkiej i poziomej powierzchni.
- 2 Rozwiń całkowicie przewód zasilający.
- 3 Włóż wtyczkę do gniazdka ściennego.
- 4 Aby wyznaczyć odpowiedni czas trwania sesji, zapoznaj się z tabelą (patrz: "Sesje opalające: jak często i jak długo").
- 5 Załóż okulary ochronne załączone do solarium.
- 6 Zajmij pozycję naprzeciwko urządzenia do opalania.

- ▶ Podczas opalania odległość pomiędzy lampami a opalaną częścią ciała musi wynosić co najmniej 10 cm (rys. 2).

- 7 Po użyciu, wyłącz urządzenie z sieci.

- 8 Za pomocą pokręteł pamięci możesz śledzić liczbę odbytych sesji opalających.

Niniejsze urządzenie dysponuje czterema pokrętłami pamięci, dla czterech osób.

Jeśli chcesz, aby sesja opalająca trwała dłużej lub chcesz kolejno opalać inne części ciała, możesz przed upływem czasu zadanego ustawić czas na nowo. Urządzenie to nie wymaga wcześniejszego schłodzenia.

### Czyszczenie

Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia zawsze wyłącz je z sieci i odczekaj, aż ostygnie.

- 1 Możesz czyścić obudowę urządzenia wilgotną szmatką. Uważaj, żeby woda nie dostała się do wnętrza urządzenia.

Nie używaj do czyszczenia urządzenia płynów żrących, środków szorujących, benzyny lub acetonu.

### Przechowywanie

Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia zawsze wyłącz je z sieci i odczekaj, aż ostygnie.

- 1 Przewód zasilający możesz owinąć wokół haczyków w tylnej części urządzenia.

### Wymiana

Światło emitowane przez lampy opalające wraz z upływem czasu staje się coraz mniej intensywne. Wówczas zauważysz zmniejszenie skuteczności opalania. W takim wypadku możesz wydłużyć czas opalania lub wymienić lampy na nowe.

Wymianę lamp opalających i starterów zlecaj zawsze autoryzowanemu sprzedawcy wyrobów firmy Philips lub jej centrum serwisowemu. Dysponują one wiedzą i umiejętnościami niezbędnymi do wykonania takich czynności, a także oryginalnymi częściami zamiennymi do urządzenia.

### Ochrona środowiska

- ▶ Nie wyrzucaj zużytego urządzenia razem z innymi odpadami z gospodarstwa domowego, lecz oddaj je do punktu skupu przyjmującego tego typu odpady do ewentualnej utylizacji. Dzięki temu przyczynisz się do ochrony środowiska naturalnego (rys. 3).  
Lampy zawierają substancje, które mogą zanieczyścić środowisko naturalne. Gdy pozbywasz się lamp, nie wyrzucaj ich razem z innymi odpadami gospodarstwa domowego, lecz oddaj je do punktu skupu przyjmującego tego typu odpady.

### Gwarancja i serwis

Jeśli chcesz skorzystać z serwisu lub potrzebujesz informacji, bądź jeśli masz jakiś problem, odwiedź naszą stronę w Internecie: [www.philips.com](http://www.philips.com) lub skontaktuj się z Działem Obsługi Klienta firmy Philips.

### Ograniczenia gwarancji

---

Lampy jarzeniowe nie są objęte warunkami międzynarodowej gwarancji.

**Descriere generală (fig. 1)**

- A** Lămpi (tip Philips Cleo 20W) cu startere (tip Philips S2)
- B** Reflector
- C** Cronometru
- D** Taste de memorie pentru patru persoane
- E** Cablu de alimentare
- F** Ochelari de protecție (2x) (tip HB071, nr. service 4822 690 80123)
- G** Orificii de aerisire

**Important**

Citiți aceste instrucțiuni de utilizare cu atenție înainte de începerea folosirii aparatului și păstrați-le pentru consultări ulterioare.

- ▶ Înainte de a conecta aparatul la priză, verificați dacă tensiunea indicată pe acesta corespunde tensiunii locale.
- ▶ Nu folosiți niciodată aparatul dacă cronometrul este defect.
- ▶ În cazul în care cablul de alimentare se deteriorează, acesta trebuie înlocuit de Philips, de un centru service autorizat sau de o persoană calificată, pentru a evita orice accident.
- ▶ Apa și electricitatea sunt o combinație periculoasă! Nu utilizați aparatul în apropierea apei (de ex. în baie sau lângă piscină).
- ▶ Dacă folosiți aparatul imediat după ce ați ieșit din piscină sau după duș, ștergeți-vă bine înainte de a utiliza aparatul.
- ▶ Nu lăsați copiii să se joace cu aparatul.
- ▶ Nu obstructionați gurile de aerisire din spatele aparatului când folosiți solariul.
- ▶ Nu depășiți perioadele recomandate și numărul maxim de ore de bronzare (a se vedea "Ședințe de bronzare: Cât de des și cât timp?").
- ▶ Distanța de bronzare între aparat și dumneavoastră nu trebuie să fie mai mică de 10 cm.
- ▶ Nu vă bronzati pe o anumită parte a corpului mai mult de o dată pe zi. Evitați expunerea excesivă la lumina soarelui în aceeași zi.
- ▶ Nu folosiți aparatul dacă sunteți bolnav și/sau dacă luați medicamente ce măresc sensibilitatea pielii. Dacă aveți nelămuriri, consultați medicul.
- ▶ Acest aparat nu trebuie folosit de către persoane ce se ard ușor fără să se bronzeze când se expun razelor solare, de către persoane care au arsuri, de către copii, sau de către persoane care suferă (sau au suferit) de cancer de piele sau care sunt predispuse la cancer de piele.
- ▶ Consultați un doctor dacă apar pe piele zone inflamate sau pete, sau dacă alunițele își schimbă culoarea.
- ▶ Purtați întotdeauna ochelarii de protecție furnizați când folosiți aparatul de bronzat pentru a vă proteja ochii de supraexpunere (a se vedea capitolul "UV, bronzarea și sănătatea dumneavoastră").
- ▶ Înainte de ședința de bronzare, îndepărtați de pe suprafața pielii orice urmă de cremă, ruj sau alte produse cosmetice.
- ▶ Nu folosiți ecrane solare pentru a vă proteja pielea împotriva arsurilor.
- ▶ Dacă simțiți că pielea devine uscată după ședința de bronzare, puteți aplica o cremă hidratantă.
- ▶ Culorile se decolorează din cauza soarelui. Același efect îl are și aparatul.
- ▶ Nu vă așteptați ca aparatul să vă ofere rezultate mai bune decât razele solare.
- ▶ Scoateți întotdeauna aparatul din priză după utilizare.
- ▶ Lăsați aparatul să se răcească aprox. 15 minute înainte de a-l depozita.

**Bronzarea și sănătatea dumneavoastră****Soarele**

Soarele emite diverse tipuri de energie. Lumina ne permite să vedem, razele ultraviolete (UV) sunt cele care ne bronzează și razele infraroșii (IR) asigură căldura ce ne încălzește atât de plăcut trupul.

**Solariu de masă**

Cu acest aparat vă puteți bronza confortabil la domiciliu. Cronometrul întrerupe automat ședința după 60 de minute. Ca și în cazul bronzării naturale, trebuie evitată supraexpunerea (a se vedea capitolul "UV, bronzarea și sănătatea dumneavoastră").

**UV, bronzarea și sănătatea dumneavoastră**

Ca și în cazul bronzării naturale, procesul de bronzare cu UV necesită o perioadă de timp. Acest efect va fi observat după câteva ședințe.

Pe lângă alți factori, cum ar fi expunerea îndelungată la razele soarelui, folosirea incorectă și excesivă a aparatului de bronzat pot mări riscul apariției unor afecțiuni oculare și dermatologice. Gradul riscului apariției acestor afecțiuni depinde de natura, intensitatea și durata radiațiilor; cât și de sensibilitatea utilizatorului.

Cu cât ochii și pielea sunt mai expuse la razele ultraviolete, cu atât mai mare este riscul apariției afecțiunilor oculare cum ar fi cheratoza, conjunctivita, afecțiuni ale retinei, cataracta, îmbătrânirea prematură a pielii sau apariția unor boli de piele. Unele medicamente și produse cosmetice măresc sensibilitatea pielii.

Prin urmare este foarte important:

- să urmăriți instrucțiunile din capitolele "Important" și "Ședințe de bronzare: cât de des și cât timp?".
- să respectați distanța de bronzare bronzat (între dumneavoastră și lămpi) de cel puțin 10 cm;
- să nu depășiți suma orelor de bronzat anuală (adică 30 ore sau 1800 minute);
- să purtați întotdeauna ochelarii de protecție în timpul bronzării.

**Ședințe de bronzare: cât de des și cât timp?**

- ▶ Nu faceți mai mult de o ședință de bronzare pe zi, pe o perioadă de cinci până la zece zile.
- ▶ Lăsați să treacă o perioadă de cel puțin 48 de ore între prima și a doua ședință.
- ▶ După programul de 5 până la 10 zile puteți întrerupe procesul de bronzare o perioadă.
- ▶ După aproximativ o lună de la ultimul program de mai multe ședințe, pielea dumneavoastră nu mai este foarte bronzată. Prin urmare, puteți începe un nou program.
- ▶ Puteți face una sau două ședințe pe săptămână după terminarea întregului program pentru a vă păstra bronzul.
- ▶ Orice metodă de bronzare alegeți, fie întrerupând ședințele, fie continuând bronzarea la o frecvență mai mică, asigurați-vă că nu depășiți numărul maxim de ore.
- ▶ Pentru acest aparat acesta este de 30 ore (= 1800 minute) pe an.

## Exemplu

Să zicem că aveți un program de 10 zile. În prima zi, ședința de bronzare va dura 10 minute, iar celelalte nouă ședințe vor dura 25 minute fiecare.

Întregul program va dura  $(1 \times 10 \text{ minute}) + (9 \times 25 \text{ minute}) = 235 \text{ minute}$ .

Puteți face 7 astfel de programe într-un an (deoarece  $7 \times 235 \text{ minute} = 1645 \text{ minute}$ ).

După cum este indicat în tabel, prima ședință dintr-un program nu trebuie să depășească niciodată 10 minute, indiferent de sensibilitatea pielii.

Durata ședințelor de bronzare separat pentru fiecare parte a corpului	Pentru persoane cu piele foarte sensibilă	Pentru persoane cu sensibilitate normală	Pentru persoane cu sensibilitate scăzută
prima ședință	10 minute	10 minute	10 minute
pauză de cel puțin 48 de ore			
a doua ședință	10 - 15 minute	20 - 25 minute	30 - 40 minute
a treia ședință	10 - 15 minute	20 - 25 minute	30 - 40 minute
a patra ședință	10 - 15 minute	20 - 25 minute	30 - 40 minute
a cincea ședință	10 - 15 minute	20 - 25 minute	30 - 40 minute
a șasea ședință	10 - 15 minute	20 - 25 minute	30 - 40 minute
a șaptea ședință	10 - 15 minute	20 - 25 minute	30 - 40 minute
a opta ședință	10 - 15 minute	20 - 25 minute	30 - 40 minute
a noua ședință	10 - 15 minute	20 - 25 minute	30 - 40 minute
a zecea ședință	10 - 15 minute	20 - 25 minute	30 - 40 minute

- ▶ Dacă ședințele sunt prea lungi pentru dumneavoastră (de ex. dacă pielea "vă ține" după ședință), vă sfătuim să reduceți durata ședinței cu 5 minute pentru fiecare parte a corpului.
- ▶ Pentru a obține un bronz uniform, răsuciți-vă ușor cu fața și cu corpul în stânga și în dreapta, în timpul ședinței, astfel încât întreaga față și întregul corp să fie expuse la razele bronzante.

## Utilizarea aparatului

- 1 Poziționați aparatul pe o suprafață solidă, plată și stabilă.
- 2 Desfășurați complet cablul.
- 3 Introduceți ștecherul în priză.
- 4 Consultați tabelul (a se vedea capitolul "Ședințe de bronzare: cât de des și cât timp?" pentru durata recomandată a unei ședințe.
- 5 Puneți-vă ochelarii de protecție furnizați.
- 6 Așezați-vă în fața aparatului.
- ▶ În timpul bronzării, distanța dintre lămpi și partea corpului unde doriți să vă bronzați trebuie să fie de cel puțin 10 cm (fig.2).
- 7 Scoateți întotdeauna aparatul din priză după utilizare.
- 8 Înregistrați numărul total al ședințelor efectuate cu ajutorul tastelor de memorie.

Acest aparat are patru taste de memorie pentru patru persoane.

Puteți programa o nouă durată înainte de scurgerea timpului setat dacă doriți să prelungiți durata de bronzare sau dacă doriți să vă bronzați succesiv pe mai multe zone ale corpului. Nu e nevoie să lăsați aparatul să se răcească.

## Curățare

Înainte de curățare, scoateți întotdeauna aparatul din priză și lăsați-l să se răcească.

- 1 Curățați exteriorul aparatului cu o cârpă umedă. Nu lăsați apa să pătrundă în aparat.

Nu folosiți niciodată produse lichide abrazive cum ar fi agenți de curățare, benzină sau acetonă pentru a curăța aparatul.

## Depozitare

Scoateți ștecherul din priză și lăsați aparatul să se răcească înainte de a-l depozita.

- 1 Puteți înfășura cablul în jurul suportului de la spatele aparatului.

## Înlocuire

Lumina emisă de lămpile bronzante devine mai puțin intensă cu timpul. În acel moment veți observa o scădere a capacității de bronzare a aparatului. Puteți rezolva această problemă selectând o perioadă mai îndelungată de bronzare sau înlocuind lămpile de bronzare la un centru autorizat.

Înlocuiți întotdeauna lămpile bronzante și starterele la un Centru Service autorizat Philips. Doar personalul centrului are calificarea și cunoștințele necesare pentru înlocuirea acestora, cât și piesele de schimb originale pentru acest aparat.

### Mediu

- ▶ Nu aruncați aparatul în gunoiul menajer la sfârșitul duratei de funcționare, ci duceți-l la un punct de colectare autorizat pentru reciclare. În acest fel, veți ajuta la protejarea mediului înconjurător (fig. 3).

Lămpile conțin substanțe ce pot dăuna mediului înconjurător: Când aruncați lămpile, nu le aruncați în gunoiul menajer, ci duceți-le la un punct de colectare oficial.

### Garanție și service

Pentru informații suplimentare sau în cazul altor probleme, vă rugăm să vizitați site-ul Philips [www.philips.com](http://www.philips.com) sau să contactați Departamentul Clienți din țara dumneavoastră (veți găsi numărul de telefon în garanția internațională). Dacă în țara dumneavoastră nu există un astfel de departament, contactați furnizorul dumneavoastră Philips sau Departamentul Service pentru Aparare Electrocasnice și Produse de Îngrijire Personală Philips.

### Restricții de garanție

---

Lămpile nu sunt acoperite de garanția internațională.

**Общее описание (рис. 1)**

- A** Трубчатые лампы (модель Philips Cleo 20 Вт) со стартерами и (модель Philips S2)
- B** Отражатель
- C** Таймер
- D** Кнопки памяти для четырех пользователей
- E** Сетевой шнур
- F** Защитные очки (2x) (модель HB071, служебный код 4822 690 80123)
- G** Вентиляционные отверстия

**Внимание**

Прежде чем начать пользоваться прибором, внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством и сохраните его в качестве справочного материала.

- ▶ **Перед подключением прибора убедитесь, что номинальное напряжение, указанное на приборе, соответствует напряжению электросети у вас дома.**
- ▶ **Запрещено пользоваться прибором с неисправным таймером.**
- ▶ **В случае повреждения сетевого шнура его необходимо заменить только в торговой организации или в уполномоченном сервисном центре компании «Филипс», или в сервисном центре с персоналом аналогичной квалификации, чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию прибора.**
- ▶ **В целях безопасности избегайте попадания воды в прибор! Не пользуйтесь прибором в ванной комнате, в душе, рядом с бассейном и т.п.**
- ▶ **После купания или приема душа дайте телу высохнуть полностью, прежде чем пользоваться прибором.**
- ▶ **Следите чтобы дети не играли с прибором.**
- ▶ **При пользовании прибором не загромождайте вентиляционные отверстия в задней части прибора.**
- ▶ **Не превышайте рекомендованной продолжительности сеансов и максимально допустимого количества часов загорания (см. раздел "Сеансы загорания: как часто и как долго?").**
- ▶ **Не следует выбирать рабочее расстояние меньше 10 см.**
- ▶ **Сеансы загорания для отдельных участков тела следует проводить не чаще одного раза в день. В дни проведения сеансов загорания избегайте продолжительного воздействия естественного солнечного излучения.**
- ▶ **Вам не следует пользоваться солярием, если вы больны и/или если вы проходите курс лечения, при котором повышается чувствительность вашей кожи. Проконсультируйтесь с врачом в случае сомнений.**
- ▶ **Запрещается пользоваться прибором лицам, кожа которых подвержена быстрым солнечным ожогам, имеющим солнечные ожоги, детям, а также страдающим (или ранее страдавшим) от рака кожи или предрасположенным к раку кожи.**
- ▶ **При появлении на коже опухолей или воспалений, а также изменений пятен пигментации, обратитесь к лечащему врачу.**
- ▶ **Во время сеансов загорания всегда надевайте защитные очки, входящие в комплект поставки прибора, для предохранения глаз от излишнего излучения (см. также раздел "Загорание и ваше здоровье").**
- ▶ **Удаляйте с лица кремы, губную помаду и другую косметику заблаговременно перед проведением сеанса загорания.**
- ▶ **Не пользуйтесь какими-либо кремами от загара или для загара.**
- ▶ **Если после проведения сеанса загорания вы ощущаете некоторую сухость кожи, смажьте ее увлажняющим кремом.**
- ▶ **Под воздействием солнечных лучей краски обесцвечиваются. Аналогичный эффект имеет место при пользовании прибором.**
- ▶ **Не следует ожидать, что прибор позволит добиться лучших результатов, чем при загорании на солнце.**
- ▶ **Всегда отключайте прибор от электросети после использования.**
- ▶ **Прежде чем убрать солярий, дайте ему остыть в течение, приблизительно, 15 минут.**

**Загорание и ваше здоровье****Солнце**

Солнце излучает энергию различных видов. Видимый свет позволяет нам видеть, ультрафиолет (УФ) загорать, а инфракрасное излучение (ИК), входящее в спектр солнечного излучения, дает нам приятное тепло.

**Настольный солярий**

Используя этот настольный солярий, вы можете с комфортом загорать у себя дома. Таймер обеспечивает продолжительность одного сеанса загорания не более 60 минут. При пользовании прибором, как и при загорании под естественным солнечным светом, следует избегать избыточного облучения (см. разделы "УФ, загар и ваше здоровье").

**УФ, загорание и ваше здоровье**

Чтобы загореть в солярии, точно так же как и на солнце, требуется время. Первый эффект станет заметен только после нескольких сеансов.

Помимо ряда других факторов, таких как длительное пребывание на солнце, неправильное и продолжительное пользование солярием может увеличить риск возникновения заболеваний кожи и глаз. Характер, интенсивность и продолжительность облучения, с одной стороны, и чувствительность человека, с другой, являются решающими при определении степени причиненного вреда.

Чем дольше УФ лучи воздействуют на глаза и кожу, тем больше вероятность появления таких заболеваний, как воспаление роговицы глаза, конъюнктивит, повреждения сетчатки, катаракта, преждевременное старение кожи и опухоли. Некоторые лекарства и косметические средства повышают чувствительность кожи к УФ излучению.

Поэтому очень важно:

- следовать инструкциям разделов "Внимание" и "Сеансы загорания: как часто и как долго?"
- выбирать рабочее расстояние (расстояние между лампами для загара и поверхностью тела) не менее 10 см.
- не превышать максимально допустимого количества часов загорания в год (т.е. 30 часов или 1800 минут);
- всегда надевать защитные очки во время сеанса загорания.

### Сеансы загорания: как часто и как долго?

- ▶ Не проводите более одного сеанса загорания в день, в течение 5 - 10 дней.
- ▶ Между первым и вторым сеансами должно пройти не менее 48 часов.
- ▶ После 5- 10-дневного курса дайте коже немного отдохнуть .
- ▶ Примерно через месяц после прохождения курса большая часть загара сойдет. После этого вы можете начать новый курс.
- ▶ Если вы хотите поддерживать загар, не прекращайте сеансы загорания после завершения курса, продолжайте принимать один или два сеанса в неделю.
- ▶ Решите ли вы прервать сеанс загорания на некоторое время, или продолжить сеанс загорания при более низкой частоте излучения, следует постоянно помнить о том что нельзя превышать максимально допустимого количества часов загорания.
- ▶ Для данного солярия максимум составляет 30 часов (= 1800 минут) в год.

### Пример

Предположим что вы проводите 10-дневный курс загорания, состоящий из 10-минутного сеанса в первый день и 25-минутных сеансов в последующие девять дней.

Продолжительность всего курса составит  $(1 \times 10 \text{ минут}) + (9 \times 25 \text{ минут}) = 235 \text{ минут}$ .

Это означает, что в течение года вы можете провести 7 таких курсов, т.к.  $7 \times 235 \text{ минут} = 1645 \text{ минут}$ .

Из таблицы видно, что первый сеанс курса, независимо от индивидуальной чувствительности кожи, всегда составляет 10 минут.

Продолжительность сеанса загорания для каждого участка тела	Для людей с повышенной чувствительностью кожи	Для людей с нормальной чувствительностью кожи	Для людей с пониженной чувствительностью кожи
1-й сеанс	10 минут	10 минут	10 минут
перерыв не менее 48 часов			
2-й сеанс	10 - 15 минут	20 - 25 минут	30 - 40 минут
3-й сеанс	10 - 15 минут	20 - 25 минут	30 - 40 минут
4-й сеанс	10 - 15 минут	20 - 25 минут	30 - 40 минут
5-й сеанс	10 - 15 минут	20 - 25 минут	30 - 40 минут
6-й сеанс	10 - 15 минут	20 - 25 минут	30 - 40 минут
7-й сеанс	10 - 15 минут	20 - 25 минут	30 - 40 минут
8-й сеанс	10 - 15 минут	20 - 25 минут	30 - 40 минут
9-й сеанс	10 - 15 минут	20 - 25 минут	30 - 40 минут
10-й сеанс	10 - 15 минут	20 - 25 минут	30 - 40 минут

- ▶ Если вы считаете, что продолжительность сеанса слишком велика для вас (например, после сеанса кожа стягивается и становится слишком чувствительной), мы рекомендуем вам уменьшить время сеанса, например, на 5 минут.
- ▶ Для получения красивого равномерного загара вам необходимо во время сеанса время от времени поворачивать лицо и участки тела влево и вправо так, чтобы обе стороны лица и тела получили одинаковую дозу УФ.

### Как пользоваться прибором

- 1** Поставьте прибор на твердую, ровную и устойчивую поверхность.
  - 2** Полностью вытяните шнур питания.
  - 3** Вставьте вилку шнура питания в розетку электросети.
  - 4** Для определения продолжительности сеанса, обратитесь к таблице настоящего руководства (см. раздел "Сеансы загорания: как часто и как долго?").
  - 5** Наденьте защитные очки, входящие в комплект поставки.
  - 6** Расположитесь перед солярием.
  - ▶ Во время сеанса загорания расстояние между лампами и облучаемым участком тела должно быть как минимум 10 см (рис. 2).
  - 7** Всегда отключайте прибор от электросети после использования.
  - 8** Обновляйте запись о количестве принятых сеансов с помощью кнопок памяти.
- На приборе имеется четыре кнопки памяти для четырех пользователей.

До истечения установленного времени сеанса загорания вы с успехом можете задать новое время сеанса, если вы захотите провести более продолжительный сеанс загорания или, если вам потребуется сеанс загорания дополнительных участков тела. Прибору не потребуется предварительно остыть.

### Очистка

Перед очисткой прибора обязательно отключите его от электросети и дайте ему остыть.

- 1** Очистите внешнюю поверхность прибора кусочком влажной ткани. Следите чтобы вода не попала внутрь прибора.

Запрещается использовать для очистки прибора абразивные средства, такие как бензин или ацетон.



## Хранение

Прежде чем убрать солярий, обязательно отключите прибор от электросети и дайте ему остыть.

**I** Шнур питания можно намотать на крюки, расположенные на задней панели прибора.

## Замена

Со временем излучающая способность УФ ламп постепенно снижается, что приводит к снижению эффективности работы прибора. Для компенсации старения ламп вы можете несколько увеличить продолжительность сеансов либо заменить УФ лампы.

Всегда производите замену трубчатых ламп и стартеров только в авторизованном сервисном центре или в торговой организации компании «Филипс». Только там персонал обладает необходимыми знаниями и опытом, и имеются оригинальные запасные части для прибора.

## Защита окружающей среды

▶ **Не выбрасывайте отслуживший свой срок прибор вместе с обычными бытовыми отходами, а сдайте его в официальный приемный пункт. Этим вы поможете делу охраны окружающей среды (рис. 3).**

В лампах солярия содержатся вещества, представляющие опасность для окружающей среды. Не выбрасывайте лампы с обычными бытовыми отходами, а сдавайте их в официальный приемный пункт.

## Гарантийное обслуживание

По поводу обслуживания, получения дополнительной информации, или в случае возникновения каких-либо проблем, обращайтесь на Web-сайт компании Филипс по адресу [www.philips.ru](http://www.philips.ru) или в Центр Обслуживания Клиентов в вашей стране (вы можете найти номер телефона в международном гарантийном талоне). Если в вашей стране Центр Обслуживания Клиентов не действует, обратитесь в местное представительство компании Филипс или свяжитесь с Отделом по Обслуживанию Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

## Ограничения гарантии

Действие гарантии не распространяется на трубчатые лампы.

**Všeobecný popis (obr. 1)**

- A** Zářivky (typ Philips Cleo 20W) se startéry (typ Philips S2)
- B** Reflexní plocha
- C** Časovač
- D** Knoflíky paměti pro čtyři osoby
- E** Napájecí kabel
- F** Ochranné brýle (2x) (typ HB071, servisní číslo 4822 690 80123)
- G** Větrací otvory

**Důležité**

Než přístroj použijete pročtete pečlivě tento návod a uschovejte ho pro případná pozdější nahlédnutí.

- ▶ Před zapojením přístroje se přesvědčte, zda napětí uvedené na přístroji odpovídá napětí v místní elektrické síti.
- ▶ Přístroj nepoužívejte, je-li poškozený časovač.
- ▶ Pokud by byl poškozen síťový přívod, musí být vyměněn pouze servisem firmy Philips, nebo touto firmou autorizovaným pracovníkem, aby se zabránilo případnému pozdějšímu nebezpečí.
- ▶ Voda a elektřina tvoří nebezpečnou kombinaci. Proto přístroj nepoužívejte ve vlhkém prostředí (např. v koupelnách, ve sprchách nebo v blízkosti plaveckého bazénu).
- ▶ Pokud jste se právě vykoukali nebo osprchovali, před použitím přístroje se pečlivě osušte.
- ▶ Dbejte na to, aby si s přístrojem nehrály děti.
- ▶ Dbejte na to, aby během provozu nebyly zakryté větrací otvory na zadní straně přístroje.
- ▶ Nepřekračujte doporučenou dobu opalování ani maximální počet opalovacích hodin (viz "Opalování: jak často a jak dlouho?").
- ▶ Při opalování udržujte od přístroje minimální vzdálenost 10 cm.
- ▶ Neopalujte jednu a tutéž část těla častěji než jednou denně. Rovněž se po opalování nevystavujte týž den nadměrnému působení slunce.
- ▶ Nepoužívejte tento opalovací přístroj, pokud trpíte nemocí a/nebo užíváte léky, které zvyšují citlivost pokožky. V případě nejasností se poraďte se svým lékařem.
- ▶ Tento přístroj by neměly používat osoby, jejichž pleť reaguje na opálení okamžitým zrudnutím. Opalování není též vhodné pro děti nebo pro osoby, které mají sklon k nemocem pokožky.
- ▶ Pokud by se vám na pokožce objevily trvalé opuchliny nebo bolestivá místa, případně pokud by změnila barvu pigmentová znaménka, poraďte se neprodleně s lékařem.
- ▶ Při opalování mějte vždy nasazeny ochranné brýle dodané spolu s přístrojem, které ochrání vaše oči před nadměrným ozářením (viz též odstavec "Ultrafialové záření, opalování a vaše zdraví").
- ▶ Před opalováním odstraňte z pokožky krémy nebo jiné kosmetické přípravky.
- ▶ Nepoužívejte žádné krémy pro slunění nebo urychlovače opalování.
- ▶ Pokud byste měli pocit, že je po opálení vaše pokožka napnutá, můžete použít vhodný mastný krém.
- ▶ Nezapomeňte na to, že barvy některých textilií mohou vlivem ultrafialového záření (obdobně jako vlivem slunečního záření) vyblednout.
- ▶ Neočekávejte od přístroje lepší výsledky než při opalování na slunci.
- ▶ Po použití přístroj vždy odpojte od sítě.
- ▶ Před uložením nechejte přístroj asi 15 minut vychladnout.

**Opalování a vaše zdraví****Slunce**

Existují různé druhy sluneční energie. Sluneční světlo nám umožňuje vidět, ultrafialové záření (UV) nás opaluje a infračervené záření pocítujeme jako teplo a ohřívá nás.

**Stolní solárium**

Toto stolní solárium je určeno pro pohodlné opalování v domácím prostředí. Časovač zabezpečuje, že opalovací sezení nebude trvat déle než 60 minut. Tak jako na slunci, i zde je třeba zabránit nadměrnému opálení (viz odstavec "Ultrafialové záření, opalování a vaše zdraví").

**Ultrafialové záření, opalování a vaše zdraví**

Tak jako opalování na slunci, i tento způsob opalování vyžaduje několik sezení, než bude jeho výsledek viditelný.

Kromě mnoha jiných faktorů, jako je nadměrný příjem slunečního záření, tak i nadměrné opalování při použití solária, může mít za následek problémy s pokožkou nebo s očima. Stupeň tohoto působení je závislý jednak na intenzitě a době trvání opalování, jednak na citlivosti pokožky osoby, která se opaluje.

Čím více a delší dobu jsou pokožka a oči vystaveny UV záření, tím větší je riziko vzniku zánětů oční rohovky, případně kožních nádorů. Některé medikamenty a kosmetické přípravky citlivost pokožky ještě zvěšují.

Proto je velmi důležité:

- abyste dodržovali pokyny v kapitole "Důležité" a "Opalování: jak často a jak dlouho?".
- abyste dodrželi minimální vzdálenost 10 cm mezi zářivkami a vaším tělem.
- abyste nepřekračovali doporučený počet opalovacích hodin ročně (tj. 30 hodin neboli 1800 minut).
- abyste při opalování měli vždy nasazeny ochranné brýle.

**Opalování: Jak často a jak dlouho?**

- ▶ Neopalujte se vícekrát než jednou denně a to po dobu pěti až deseti dnů po sobě.
- ▶ Mezi prvním a druhým sezením ponechte interval nejméně 48 hodin.
- ▶ Po této pěti až desetidenní kúře vám doporučujeme ponechat pleť čas, aby si odpočinula.
- ▶ Přibližně za měsíc po ukončeném cyklu ztratí vaše pokožka část svého opálení. Můžete tedy začít s novým cyklem.
- ▶ Pokud si přejete udržet pokožku opálenou, pokračujte po ukončeném cyklu tak, že se budete dále opalovat jen asi jednou nebo dvakrát týdně.
- ▶ Nezáleží na tom, zda na chvíli opalování přerušíte nebo pokračujete s opalováním v jiných intervalech. Vždy mějte na paměti, že nesmíte překročit maximální počet hodin opalování.
- ▶ Pro toto solárium je maximum 30 hodin opalování za rok (= 1800 minut).

## Příklad

Předpokládejme, že realizujete 10 opalovacích sezení s 10minutovým opalováním první den a 25minutovým opalováním následujících devět dnů. Celá kúra pak bude trvat  $(1 \times 10 \text{ minut}) + (9 \times 25 \text{ minut}) = 235 \text{ minut}$ .

To znamená, že můžete podstoupit 7 těchto opalovacích kúr za rok, neboť  $7 \times 235 \text{ minut} = 1645 \text{ minut}$ .

Jak vyplývá z tabulky, první sezení bude vždy trvat 10 minut a to bez ohledu na citlivost vaší pokožky.

Doba opalování pro každou samostatně opalovanou část těla	Pro osoby s velmi citlivou pokožkou	Pro osoby s normálně citlivou pokožkou	Pro osoby s málo citlivou pokožkou
1. opalování	10 minut	10 minut	10 minut
přerušeni na nejméně 48 hodin			
2. opalování	10 až 15 minut	20 až 25 minut	30 až 40 minut
3. opalování	10 až 15 minut	20 až 25 minut	30 až 40 minut
4. opalování	10 až 15 minut	20 až 25 minut	30 až 40 minut
5. opalování	10 až 15 minut	20 až 25 minut	30 až 40 minut
6. opalování	10 až 15 minut	20 až 25 minut	30 až 40 minut
7. opalování	10 až 15 minut	20 až 25 minut	30 až 40 minut
8. opalování	10 až 15 minut	20 až 25 minut	30 až 40 minut
9. opalování	10 až 15 minut	20 až 25 minut	30 až 40 minut
10. opalování	10 až 15 minut	20 až 25 minut	30 až 40 minut

- ▶ Kdybyste se domnívali, že jsou jednotlivá opalování pro vás příliš dlouhá (např. protože vaše pokožka je napnutá a citlivá) doporučujeme vám zkrátit opalování o 5 minut.
- ▶ Chcete-li dosáhnout krásného a rovnoměrného opálení, je vhodné během opalování čas od času natočit hlavu nebo tělo doleva a doprava. Díky tomu budou obě strany obličeje a těla rovnoměrně vystaveny záření.

## Používání přístroje

- 1 Přístroj umístěte na pevný, rovný a stabilní podklad.
- 2 Odviňte přívodní kabel v jeho celé délce.
- 3 Zasuňte síťovou zástrčku do zásuvky.
- 4 Podívejte se do tabulky (viz kapitolu "Opalování: Jak často a jak dlouho?") pro určení správné délky opalování.
- 5 Nasaďte si ochranné brýle, dodané spolu s přístrojem.
- 6 Postavte/sedněte si před přístroj.
- 7 Během opalování musí být mezi zářivkami a vaším tělem vzdálenost minimálně 10 cm (obr. 2).
- 7 Po použití přístroj vždy odpojte od sítě.
- 8 Pomocí paměťových knoflíků si evidujte počet podstoupených opalování.  
Tento přístroj obsahuje čtyři paměťové knoflíky pro čtyři osoby.

Pokud chcete prodloužit dobu opalování nebo si opalovat další část těla, můžete nastavit nový čas ještě před uplynutím nastaveného času. Přístroj není nutné nechat vychladnout.

## Čištění

Před čištěním vždy odpojte přístroj od sítě a nechejte ho vychladnout.

- 1 Vnější části přístroje můžete čistit pomocí navlhčeného hadříku. Chraňte přístroj před vniknutím vody.

K čištění nikdy nepoužívejte abrasivní prostředky ani benzín či aceton.

## Uchování přístroje

Před uložením odpojte přístroj ze zásuvky a nechejte ho vychladnout.

- 1 Síťový přívod můžete navinout na držák na zadní straně přístroje.

## Výměna dílů

V průběhu času se postupně začne zmenšovat účinnost výbojek. To zjistíte tak, že opalování již nebude tak účinné. Tuto skutečnost můžete sice kompenzovat přiměřeným prodloužením doby opalování, ale jednoho dne bude třeba výbojky vyměnit.

Výměnu opalovacích zářivek a startérů svěřte autorizovanému servisu Philips. Pouze zde mají potřebné znalosti a disponují též originálními náhradními díly pro toto solárium.

**Ochrana životního prostředí**

- ▶ Až přístroj doslouží, nevyhazujte jej do běžného domovního odpadu, ale odevzdejte jej na oficiálním sběrném místě za účelem recyklace. Přispějete tím k ochraně životního prostředí (obr. 3).

Výbojky v soláriu obsahují substance, které po jejich likvidaci mohou ohrozit životní prostředí. Proto vyčerpané výbojky nikdy nezhazujte do běžného domovního odpadu, ale odevzdejte je ve sběrnách k tomu určených.

**Záruka & servis**

Pokud byste potřebovali jakoukoli informaci nebo měli nějaký problém, podívejte se na internetovou stránku [www.philips.com](http://www.philips.com), případně kontaktujte Informační středisko firmy Philips, jehož telefonní číslo naleznete na letáčku s celosvětovou zárukou. Pokud není Informační středisko ve vaší blízkosti, můžete kontaktovat místního dodavatele výrobků Philips nebo Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

**Záruční omezení**

---

Na opalovací zářivky se nevztahují podmínky mezinárodní záruky.

**Általános leírás (1. ábra)**

- A** Fénycsótlámpa ( Philips Cleo 20 W típusú) és erősítő ( Philips S2 típusú)
- B** Reflektor (visszatükröző)
- C** Időzítő
- D** Memomatik (alkalmazás számláló) 4 személy részére
- E** Hálózati csatlakozó vezeték
- F** Védőszemüveg ( 2 db) (HB071 típusszámú, szervízsám: 4822 690 80123)
- G** Szellőzőnyílások

**Fontos**

Mielőtt a készüléket használná, olvassa el gondosan a használati útmutatót és őrizze meg későbbi használatra.

- ▶ **A készülék csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a készüléken jelzett hálózati feszültség megegyezik-e az otthonában lévővel.**
- ▶ **Hibás időzítővel ne használja a készüléket.**
- ▶ **Ha a csatlakozó kábel meghibásodott, a kockázatok elkerülése érdekében a javítást csak Philips szakszerviz vagy Philips felhatalmazással rendelkező szakember végezheti el.**
- ▶ **A víz és az elektromos áram együtt veszélyes! Ne használja a készüléket nedves környezetben (pl. fürdőszobában, zuhanyozóban vagy úszómedence közelében).**
- ▶ **Ha a készüléket úszás vagy zuhanyozás után használja, előbb törölközzön teljesen szárazra.**
- ▶ **Ne hagyjuk a gyereket a készülékkel felügyelet nélkül.**
- ▶ **Ügyeljen rá, hogy a készülék hátoldalán lévő szellőzőnyílások használat közben szabadon maradjanak.**
- ▶ **Soha ne lépje túl a javasolt besugárzási időt, vagy a barnítási óra maximális idejét (lásd "Barnítások gyakorisága és időtartama" fejezetet).**
- ▶ **Ne válasszon 10 cm-nél kisebb besugárzási távolságot**
- ▶ **Egy nap csak egyszer barnítsa testrészeit. Ugyanaznap kerülje a leégést is a természetes napfényen.**
- ▶ **Ne használja a készüléket ha betegségben szenved vagy orvosságot szed mert ezek növelik bőre érzékenységét. Kétség esetén konzultáljon kezelőorvosával.**
- ▶ **A készüléket ne használják olyan emberek, akik barnulás nélkül leégnek a napon, olyan személyek, akik leégéstől szenvednek, gyerekek, vagy olyan személyek, akiknek bőrükön van (vagy volt), illetve hajlamosak a bőrükre.**
- ▶ **Forduljon orvosához, ha állandó dudorok vagy gyulladások jelennek meg a bőrén, vagy ha a anyajegyein/pigment foltjain valami változást észlel.**
- ▶ **A besugárzás idején használja a védőszemüveget, ami megvédi a szemét az ultraviola, az infravörös és a látható fényvel szemben is. (ld. az "UV és az Ön egészsége" c. fejezetet)**
- ▶ **Jóval a barnítás előtt gondosan távolítsa el arcáról minden krémet, ajakrúzst és egyéb kozmetikai készítményt.**
- ▶ **Ne használjon napozótejet vagy barnítókrémet.**
- ▶ **Ha a barnítás után feszesnek érzi bőrét, használjon hidratálókrémet.**
- ▶ **Napfény hatására a színek kifakulhatnak. Ugyanez előfordulhat a készülék használatakor is.**
- ▶ **Ne várjon a készüléktől jobb eredményt, mint a természetes napfénytől.**
- ▶ **Használat után mindig húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a fali aljzatból.**
- ▶ **Hagyja hűlni a készüléket legalább 15 percig mielőtt eltenné.**

**Barnítás és egészség****A napfény**

A napfény különböző típusú energiákból tevődik össze. A látható fény révén látunk, az ultraibolya (UV) fény barnít az infravörös (IR) fénynek pedig a napsugarak kellemes melegítő hatását köszönhetjük.

**Asztali barnító készülék**

Ezzel az asztali szolárium készülékkel Ön kényelmesen tud otthonában barnulni. Az időzítő biztosítja, hogy az utolsó alkalommal se lépje túl a 60 percet. Ugyanúgy mint a természetes napfényénél itt is kerülni kell a túlzott besugárzást.

**UV, barnulás és egészség**

Ugyanúgy, mint természetes fénynél, a barnulási folyamathoz időre van szükség. Az első hatás csak néhány kúra után lesz látható.

Egyéb tényezők, például a túlzásba vitt barnítás mellett a szolárium helytelen és túlzott használata is fokozhatja a bőr- és szemproblémák kialakulásának veszélyét. Ennek mértékét egyrészt a használat jellege, erőssége és időtartama, másrészt pedig a sugárzásnak kitett személy érzékenysége határozza meg.

Minél többet van a bőr és a szem ultraibolya fénynek kitéve, annál nagyobb a szaruhártya-, kötőhártya- és rekehártya-károsodás, a szürke hályog, az idő előtti bőrelöregedés, valamint a bőrdaganatok kialakulásának veszélye. Bizonyos gyógyszerek és kozmetikumok fokozzák a bőr érzékenységét.

Ezért rendkívül fontos:

- hogy kövesse a "Fontos" és "Barnítások gyakorisága és időtartama" című részekben leírtakat.
- hogy a barnítási távolság (a test és a lámpa közötti távolság) nem lehet 10 cm-nél kevesebb
- hogy ne lépje túl az éves maximális barnítási órák számát ( 30 óra vagy 1800 perc)
- hogy mindig viselje a mellékelt védőszemüveget szoláriumozás közben.

**Barnítások gyakorisága és időtartama**

- ▶ **Javasoljuk, hogy naponként csak egyszer vegyen barnító kúrát, a teljes barnító periódus pedig öttől tíz napig tartson.**
- ▶ **Az első két alkalom között hagyjon legalább 48 órás szünetet.**
- ▶ **Az 5-10 napos barnítókéúra után javasolt egy ideig pihentetni a bőrt.**
- ▶ **Körülbelül egy hónappal az előző barnító kúra után bőre színe már számottevően halványul. Ekkor újabb barnító kúrába kezdhet.**
- ▶ **Amennyiben folyamatosan meg kívánja tartani bőre barnaságát, a barnító kúra után heti egy-két alkalommal folytassa a kúrát.**
- ▶ **Amennyiben egy rövid ideig szünetelteti a napozást vagy csökkenti a gyakoriságot mindig ügyeljen rá, hogy ne lépje túl a maximális barnítási órák számát.**
- ▶ **Ennél a készüléknél ez évi 30 barnítási óra ( 1800 perc).**

**Példa**

Tegyük fel, hogy egy 10 napos barnító kúrát kezd el, az első napon 10 perces, majd a következő 9 napon 25 perces barnító idővel. Így a teljes kúra:  $(1 \times \text{perc}) + (9 \times 25 \text{ perc}) = 235$  percet jelent. Ez azt jelenti, hogy ha 7 ilyen kúrát vesz egy évben az  $7 \times 235 \text{ perc} = 1645$  perc.

Amint a táblázatban látható, az első barnulási kúra nem lehet több, mint 10 perc, függetlenül a bőr érzékenységétől.

Barnítási kúrák időtartama, minden egyes testrészre	Nagyon érzékeny bőrű személyeknek	Normál érzékenyséű személyeknek	Kevésbé érzékeny bőrű személyeknek
1. kúra	10 perc	10 perc	10 perc
legkevesebb 48 órát várjon			
2. kúra	10-15 perc	20-25 perc	30-40 perc
3. kúra	10-15 perc	20-25 perc	30-40 perc
4. kúra	10-15 perc	20-25 perc	30-40 perc
5. kúra	10-15 perc	20-25 perc	30-40 perc
6. kúra	10-15 perc	20-25 perc	30-40 perc
7. kúra	10-15 perc	20-25 perc	30-40 perc
8. kúra	10-15 perc	20-25 perc	30-40 perc
9. kúra	10-15 perc	20-25 perc	30-40 perc
10. kúra	10-15 perc	20-25 perc	30-40 perc

- ▶ Amennyiben úgy találja, hogy a szoláriumozások túlzottan megviselik bőrét (például mert bőre túl feszes és érzékeny szoláriumozás után), akkor javasoljuk, hogy csökkentse alkalmanként 5 perccel a kúra időtartamát.
- ▶ Ha gyönyörű, egyenletesen barna bőrt szeretne fordítsa az arcát és a testét napozás közben balra illetve jobbra, folyamatosan, időről- időre.

**A készülék használata**

- Helyezze a készüléket, sima, egyenletes és stabil felületre.
- Teljesen csévélje le a hálózati csatlakozó vezetékét.
- Dugja a hálózati csatlakozódugót a fali aljzatba.
- Tanulmányozza a táblázatot (lásd "Barnítások ideje és gyakorisága"), hogy meghatározhassa az Önnek legmegfelelőbb barnítási időt.
- Vegye fel a készülékkel együtt szállított védőszemüveget.
- Foglaljon helyet a készülékkel szemben.
- Barnítás közben, a lámpa és a test közötti távolság nem lehet kevesebb mint 10 cm. (2. ábra)
- Használat után mindig húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a fali aljzattól.
- A memomatik gomb segítségével tárolhatja, hogy hányadik alkalommal használta a készüléket.

A készüléknek 4 memomatik gombja van, 4 személy részére.

Ha a szoláriumot a beállított időnél hosszabb ideig akarja használni (ha pl. más testrészt is akar barnítani, vagy Ön után más is akarja használni a készüléket), akkor állítsa be egyszerűen újra az időt. A készüléknek nem kell lehűlnie.

**Tisztítás**

Tisztítás előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozódugót a fali aljzattól, és hagyja lehűlni a készüléket!

- A készüléket nedves ruhával törölje át. Ügyeljen rá, hogy soha ne jusson víz a készülékbe.

Soha ne használjon súroló folyadékot vagy más dörzsölő szert, benzint, acetont a készülék tisztítására.

**Tárolás**

Mindig húzza ki a készüléket és hagyja lehűlni mielőtt elteszi.

- A csatlakozó kábelt felcsévélheti a készülék hátlapján lévő horgokra.

**Cserélehetőség**

A barnító lámpák által kibocsátott fény az idő múlásával csökken. Ha ez történik, akkor a készülék barnítási teljesítményének csökkenését érzékeli. Ezt a problémát a kicsivel hosszabb barnítási idő beállításával vagy a barnító lámpák kicserélésével oldhatja meg.

Fénycső és erősítő cseréjével kérjük keresse fel a Philips szervizet, ugyanis ők rendelkeznek a megfelelő gyári alkatrészekkel, illetve a javításhoz szükséges szaktudással és tapasztalattal.

**Környezetvédelem**

- ▶ Kérjük ezt a készüléket ne dobja a háztartási hulladékgyűjtőbe, hanem hivatalos hulladékhasznosítási gyűjtőpontban adja le. Ezzel is hozzájárul környezetünk megóvásához (ábra 3).

A berendezés lámpái olyan anyagokat tartalmaznak, melyek károsak lehetnek a környezetre. Lámpacserénél ezért a régi lámpát ne a normál háztartási hulladékba dobja, hanem juttassa el egy hivatalos gyűjtőhelyre.

## Jótállás és szerviz

Javíttatás, tájékozódás vagy bármilyen probléma esetén látogassa meg a [www.philips.com](http://www.philips.com) Philips Web-lapot, vagy lépjen érintkezésbe a helyi Philips Vevőszolgálattal (a telefonszámot megtalálja a világ minden részére kiterjedő garancialevélen). Ha lakóhelyén nincs Vevőszolgálat, forduljon a helyi Philips szaküzlethez vagy lépjen érintkezésbe a Philips Háztartási Kisgépek és Szépségápolási termékek üzetágával.

## Jótállási korlátozások

---

A fénycsövek a garancia nemzetközi meghatározása szerint nem garanciális alkatrészek.

**Opis zariadenia (obr. 1)**

- A** Žiarivky (model Philips Cleo 20W) so štartérmi (model Philips S2)
- B** Reflektor
- C** Časový spínač
- D** Pamäťové gombíky pre štyri osoby
- E** Kábel
- F** Ochranné okuliare (2 ks) (model HB071, katalógové číslo 4822 690 80123)
- G** Vetracie otvory

**Dôležité upozornenie**

Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte tento návod a odložte si ho na neskoršie použitie.

- ▮ Pred pripojením zariadenia do siete skontrolujte, či napätie na štítku so špecifikáciou zodpovedá napätiu v sieti vo Vašej domácnosti.
- ▮ Ak nefunguje časový spínač, zariadenie nesmiete použiť.
- ▮ Ak je kábel zariadenia poškodený, smie ho vymeniť jedine personál spoločnosti Philips, servisného centra autorizovaného spoločnosťou Philips, alebo iná oprávnená osoba, aby sa predišlo nebezpečným situáciám.
- ▮ Voda a elektrina predstavujú nebezpečnú kombináciu! Zariadenie nepoužívajte vo vlhkom prostredí (napr. kúpeľňa, sprcha, alebo v blízkosti bazéna).
- ▮ Ak ste práve doplávali, alebo sa osprchovali, riadne sa pred použitím zariadenia osušte.
- ▮ Uistite sa, že sa deti nemôžu hrať so zariadením.
- ▮ Postarajte sa, aby počas použitia zostali vetracie otvory v zadnej časti zariadenia nezakryté.
- ▮ Neprekračujte odporúčanú jednorázovú dĺžku slnenia ani maximálny odporúčaný čas slnenia za rok (pozrite časť "Slnenie: ako často a ako dlho?").
- ▮ Vzdialenosť od zariadenia musí byť väčšia ako 10 cm.
- ▮ Jednotlivé časti tela neopaľujte viac ako raz za deň. V ten istý deň sa už nevystavujte slnečnému žiareniu.
- ▮ Solárium nepoužívajte ak ste chorá/ý a/alebo beriete lieky, ktoré zvyšujú citlivosť pokožky. Ak máte pochybnosti, konzultujte ich so svojím lekárom.
- ▮ Zariadenie nesmú používať ľudia, ktorí sa na slnku spália bez toho, aby sa opálili, ktorí sa nedávno na slnku spálili, deti a tiež osoby, ktoré trpia (alebo predtým trpeli) rakovinou kože, alebo ktorí majú dispozíciu na jej vznik.
- ▮ Ak sa Vám na pokožke objavia nemiznúce hrbolčeky alebo vredy, prípadne sa zmení pigmentácia materských znamienok, obráťte sa na svojho lekára.
- ▮ Pri slnení vždy používajte ochranné okuliare dodané spolu so zariadením. Ochránia Váš zrak pred nadmernou expozíciou (pozrite aj kapitolu "Slnenie a Vaše zdravie").
- ▮ Pred opaľovaním z pokožky odstráňte krém, rúž a ostatné kozmetické prípravky.
- ▮ Nepoužívajte opaľovacie roztoky ani krémy urýchľujúce opaľovanie.
- ▮ Ak je Vaša pokožka po opaľovaní napnutá, môžete ju natrieť zvlhčujúcim krémom.
- ▮ Farby môžu vplyvom slnka vyblednúť. Rovnaký účinok môže mať aj používanie tohoto zariadenia.
- ▮ Neočakávajte, že so zariadením dosiahnete lepšie výsledky ako pri opaľovaní slnečným žiarením.
- ▮ Po použití zariadenie vždy odpojte zo siete.
- ▮ Pred odložením nechajte zariadenie približne 15 minút vychladnúť.

**Slnenie a Vaše zdravie****Slnko**

Slnko vyžaruje lúče o rôznej vlnovej dĺžke. Viditeľné svetlo nám umožňuje vidieť, ultrafialové (UV) žiarenie nás opaľuje a infračervené (IR) žiarenie prináša teplo, pri ktorom sa radi opaľujeme.

**Stolové solárium**

Pomocou tohoto stolového solária sa môžete pohodlne opaľovať doma. Časový spínač zabezpečuje, že žiadne slnenie netrvá dlhšie ako 60 minút. Rovnako, ako pri opaľovaní na Slnku, sa musíte vyhnúť nadmernej expozícii (viď časť "UV žiarenie, opaľovanie a Vaše zdravie").

**UV žiarenie, opaľovanie a Vaše zdravie**

Ako pri opaľovaní slnečným žiarením, aj pri opaľovaní pomocou solária budete potrebovať určitý čas, kým sa dostavia výsledky slnenia.

Okrem iných faktorov, ako napr. nadmernej expozície pokožky slnečnému žiareniu, môže nesprávne a nadmerné používanie solária zvýšiť riziko ochorenia pokožky a očí. Rozsah zdravotných problémov závisí od charakteru žiarenia, jeho intenzity a dĺžky expozície na jednej strane a citlivosť každého jednotlivca na strane druhej.

Čím dlhšie sú pokožka a oči vystavené UV žiareniu, tým väčšie je riziko ochorenia, ako napr. zápal rohovky a/alebo spojiviek, poškodenie sietnice, šedý zákal, predčasná stárnutie pokožky a kožné nádory. Niektoré lieky a kozmetika zvyšujú citlivosť pokožky na UV žiarenie.

Preto je veľmi dôležité:

- aby ste postupovali podľa pokynov uvedených v časti "Dôležité upozornenia" a "Slnenie: ako často a ako dlho?";
- vzdialenosť pri opaľovaní (vzdialenosť medzi žiarivkami a telom) je aspoň 10 cm.
- aby ste neprekročili maximálny čas slnenia za rok (t.j. 30 hodín, alebo 1800 minút);
- aby ste počas slnenia mali vždy nasadené ochranné okuliare, ktoré patria do výbavy solária.

**Slnenie: ako často a ako dlho?**

- ▮ V priebehu piatich až desiatich dní sa môžete opaľovať maximálne raz denne.
- ▮ Medzi prvým a nasledujúcimi slneniami doprajte svojej pokožke oddych aspoň 48 hodín.
- ▮ Po skončení 5 až 10 denného cyklu slnenia Vám odporúčame dopriať pokožke oddych.
- ▮ Približne mesiac po skončení cyklu slnenia Vaša pokožka stratí väčšinu hnedého sfarbenia. Môžete sa rozhodnúť pre ďalší cyklus opaľovania.
- ▮ Aby ste si opálenie pokožky udržali dlhšie, môžete sa po skončení cyklu slnenia rozhodnúť pre jedno až dve opaľovania týždenne.
- ▮ Bez ohľadu na to, pre ktorý spôsob opaľovania sa rozhodnete, či po úvodnom cykle na určitý čas prestanete, alebo znížite frekvenciu slnenia, nezabudnite, že nesmiete prekročiť maximálny čas slnenia za rok.
- ▮ Pre toto zariadenie je maximálny čas slnenia 30 hodín (= 1800 minút) za rok.



## Príklad

Predpokladajte, že absolvujete 10-denný cyklus slnenia, slnenie v prvý deň má trvať 10 minút a 25 minút každé ďalšie slnenie počas nasledujúcich deviatich dní.

Celkovo sa budete v priebehu cyklu slniť (1 × 10 minút) + (9 × 25 minút) = 235 minút.

Znamená to, že v priebehu roka môžete absolvovať 7 takýchto cyklov, pretože  $7 \times 235 = 1645$  minút.

Ako je uvedené v tabuľke, prvé slnenie má vždy trvať 10 minút, bez ohľadu na citlivosť pokožky.

Dĺžka slnenia pre každú jednotlivú časť tela	Pre osoby s veľmi citlivou pokožkou	Pre osoby s priemerne citlivou pokožkou	Pre osoby s menej citlivou pokožkou
1-vé opaľovanie	10 minút	10 minút	10 minút
oddych minimálne 48 hodín			
2-hé opaľovanie	10 - 15 minút	20 - 25 minút	30 - 40 minút
3-tie opaľovanie	10 - 15 minút	20 - 25 minút	30 - 40 minút
4-té opaľovanie	10 - 15 minút	20 - 25 minút	30 - 40 minút
5-te opaľovanie	10 - 15 minút	20 - 25 minút	30 - 40 minút
6-te opaľovanie	10 - 15 minút	20 - 25 minút	30 - 40 minút
7-me opaľovanie	10 - 15 minút	20 - 25 minút	30 - 40 minút
8-me opaľovanie	10 - 15 minút	20 - 25 minút	30 - 40 minút
9-te opaľovanie	10 - 15 minút	20 - 25 minút	30 - 40 minút
10-te opaľovanie	10 - 15 minút	20 - 25 minút	30 - 40 minút

- ▶ Ak si myslíte, že slnenie trvá príliš dlho (napr. ak pocítujete, že Vaša pokožka je po slnení napätá a precitlivená), odporúčame Vám, aby ste skrátili čas slnenia oboch strán tela o 5 minút.
- ▶ Aby ste sa nádherne a rovnomerne opálili, v priebehu opaľovania z času na čas otočte tvár a telo doprava a doľava, aby ste tvár a boky vystavili žiareniu rovnomerne.

## Použitie zariadenia

- Zariadenie postavte na pevný, rovný a stabilný povrch.
- Kompletne odviňte sieťový kábel.
- Pripojte zariadenie do siete.
- Vhodnú dĺžku jedného slnenia zistíte v tabuľke (viď kapitola "Slnenie: ako často a ako dlho?").
- Nasaďte si ochranné okuliare.
- Postavte sa pred zariadenie.
  - ▶ Počas slnenia musí byť vzdialenosť medzi žiarivkami a časťou tela, ktorú si opaľujete, aspoň 10 cm (obr. 2).
- Po použití zariadenie vždy odpojte zo siete.
- Pomocou pamäťového gombíka si zaznamenajte počet absolvovaných slnení.

Zariadenie má štyri pamäťové gombíky pre štyri osoby.

Ak si chcete slnenie predĺžiť, alebo chcete hneď pokračovať slnením ďalšej časti tela, nový čas slnenia môžete nastaviť ešte skôr, ako uplynie predošlé. Nie je potrebné nechať zariadenie ochladnúť.

## Čistenie

Zariadenie pred čistením vždy odpojte zo siete a nechajte ho vychladnúť.

- Vonkajšok zariadenia očistite navlhčenou tkaninou. Nedovoľte, aby sa do zariadenia dostala voda.

Na čistenie zariadenia nikdy nepoužívajte čistiace prostriedky na drhnutie, benzín ani acetón.

## Odkladanie

Pred odkladaním zariadenie vždy odpojte zo siete a nechajte ho vychladnúť.

- Kábel môžete navinúť na háky umiestnené v zadnej časti zariadenia.

## Výmena

Postupne sa svetelný výkon žiariviek znižuje. Úbytok svetelného výkonu sa prejaví spomalením procesu opaľovania. Tento problém môžete vyriešiť malým predĺžením času opaľovania, alebo výmenou žiariviek.

Žiarivky a štartéry smie vymeniť jedine personál autorizovaného predajcu Philips, alebo servisného centra. Len oni majú vedomosti a skúsenosti potrebné na túto prácu, ako aj originálne náhradné súčiastky pre toto zariadenie.

### Životné prostredie

- ▶ Opatrebované zariadenie neodhadzujte spolu s bežným odpadom, ale odneste ho do zberu na recyklovanie. Pomôžete tak pri ochrane životného prostredia (obr. 3).

Žiarivky obsahujú látky nebezpečné pre životné prostredie. Preto ich neodhadzujte do bežného odpadu, ale zaneste ich do zberne.

### Záruka a servis

Ak potrebujete informácie, alebo máte problém, prosíme Vás, aby ste navštívili www stránku spoločnosti Philips - [www.philips.com](http://www.philips.com), alebo sa obrátili na Centrum služieb zákazníkom spoločnosti Philips vo Vašej krajine (telefónne číslo Centra nájdete v priloženom celosvetovo platnom záručnom liste). Ak sa vo Vašej krajine toto Centrum nenachádza, obráťte sa na miestneho predajcu výrobkov Philips, alebo kontaktujte Oddelenie služieb Philips - divízia domáce spotrebiče a osobná starostlivosť.

### Obmedzenia záruky

---

Medzinárodná záruka sa nevzťahuje na valcové žiarivky.

**Загальний опис (рис. 1)**

- A** Лампи (модель Philips Cleo 20W) з пускачами (модель Philips S2)
- B** Рефлектор
- C** Таймер
- D** Кнопки запам'ятовування для чотирьох осіб
- E** Шнур живлення
- F** Захисні окуляри (2x) (модель HB071, сервісний номер 4822 690 80123)
- G** Вхідні отвори

**Увага!**

Прочитайте цю інструкцію уважно перед використанням пристрою та зберігайте для подальшого використання.

- ▶ Перед тим, як вмикати прилад для загоряння, перевірте, чи відповідає напруга, зазначена на приладі, напрузі у мережі живлення.
- ▶ Ніколи не використовуйте пристрій із пошкодженим таймером.
- ▶ Якщо шнур пошкоджено, для запобігання небезпечі його треба замінити у фірмі "Philips", у сервісному центрі, уповноваженому фірмою "Philips", або його має замінити кваліфікований спеціаліст.
- ▶ Вода і електрична напруга, коли поряд, небезпечні! Не використовуйте прилад у вологому середовищі (наприклад, у ванній кімнаті, у душовій кімнаті або біля плавального басейну).
- ▶ Якщо ви тільки-но плавали або приймали душ, то перед тим, як скористатися приладом, почекайте, поки шкіра цілком висохне.
- ▶ Переконайтеся, що діти не зможуть гратися з пристроєм.
- ▶ Переконайтеся, що отвори на задній стороні пристрою залишаються відкритими під час використання
- ▶ Не перевищуйте рекомендований час засмагання та максимальну кількість годин засмагання (див. розділ "Сеанси засмагання: Як часто та як довго?").
- ▶ Не вибирайте відстань засмагання менше 10 см.
- ▶ Не можна приймати сеанси загоряння певної частини тіла більше, ніж один раз на день. Уникайте занадто великих доз звичайного сонячного випромінювання у день, коли пройшли сеанс загоряння під солярієм.
- ▶ Не використовуйте цей пристрій для засмаги, якщо у вас є якесь захворювання, якщо ви вживаєте медичні препарати, що підвищують чутливість шкіри. Якщо сумніваєтеся, порадьтеся з лікарем.
- ▶ Прилад не можна використовувати людям, які не загоряють, але одержують сонячні опіки при знаходженні на сонці, особам, які страждають від сонячного опіку, дітям або особам, хворим (або які хворіли раніше) на рак шкіри і схильним до захворювання на рак шкіри.
- ▶ Порадьтеся з лікарем, якщо у вас на шкірі постійно з'являються пухлини чи язви, або якщо виникають зміни пігментованих родимих плям.
- ▶ Завжди надівайте захисні окуляри, що додаються до пристрою, для захисту ваших очей від променів (див. також главу "Ультрафіолетові промені, засмага й ваше здоров'я").
- ▶ Заздалегідь до сеансу загоряння змийте з шкіри креми, губну помаду і косметику.
- ▶ Не використовуйте сонцезахисних кремів чи лосьйонів для засмаги.
- ▶ Якщо після сеансу загоряння шкіра буде неприємно натягнута, нанесіть на неї зволожуючий крем.
- ▶ Кольори на сонці стають ненасиченими. Таке ж явище може мати місце при використанні цього приладу.
- ▶ Не очікуйте від приладу, що він буде давати кращий загар, ніж сонячний.
- ▶ Після використання обов'язково вимикайте прилад.
- ▶ Дайте пристрою охолонути протягом приблизно 15 хвилин перед тим, як відкласти на зберігання.

**Засмага та ваше здоров'я****Сонце**

Від сонця до поверхні Землі надходять різні типи енергії. Видиме світло дає нам можливість бачити, ультрафіолетове випромінювання (UV) дає нам загар, а інфрачервоне випромінювання (IR) несе тепло, у якому ми любимо грітися.

**Настільний пристрій для засмаги**

З цим настільним пристроєм для засмаги ви можете зручно засмагати вдома. Таймер гарантує, що кожний сеанс триватиме не довше 60 хвилин. Як із природнім світлом, надмірного опромінення слід уникати (див. розділ "Ультрафіолетові промені, засмагання та Ваше здоров'я").

**Ультрафіолетове випромінювання, загоряння і ваше здоров'я**

Як і з природнім світлом, для засмаги потрібен деякий час. Перший результат з'явиться через декілька сеансів.

Окрім багатьох інших факторів, таких як надмірне опромінювання, неправильне або надмірне використання пристрою можуть підвищити ризик захворювань шкіри та очей. Та міра, в якій ці ефекти можуть виникати, визначається природою, інтенсивністю та тривалістю опромінювання з одного боку, та чутливістю окремої особи - з іншого.

Чим більше шкіра та вічі піддаються ультрафіолетовому опромінюванню, тим вищий ризик кератиту, кон'юнктивіту, пошкодження сітчатки, передчасного старіння шкіри та виникнення пухлин шкіри. Деякі ліки та косметичні засоби підвищують чутливість шкіри.

Тому дуже важливо:

- щоб ви слідували інструкціям у главах "Важливо" та "Сеанси засмагання: як часто та як довго?";
- що відстань загоряння (відстань від ламп до вашого тіла) - щонайменше 10 см;
- щоб ви не перевищували максимальну кількість годин опромінювання на рік (тобто 30 годин або 1800 хвилин);
- при засмаганні обов'язково носити темні окуляри.

**Сеанси загоряння: як часто і як довго?**

- ▶ Засмагати не більше одного разу на добу протягом п'яти-десяти днів.
- ▶ Проміжок часу між першим та другим сеансом має становити щонайменше 48 годин.
- ▶ Після 5 - 10 денного курсу ми рекомендуємо дати шкірі час відпочити.
- ▶ Приблизно за місяць ваша засмага майже зійде. Тоді можна починати новий курс.
- ▶ Якщо хочете зберегти засмагу, не робіть довгої перерви, а продовжуйте приймати 1-2 сеанси на тиждень.

- ▶ Бажаєте ви припинити загоряння на деякий час чи продовжувати загоряння з більшими інтервалами - завжди пам'ятайте, що не можна перевищувати максимальну кількість годин загоряння.
- ▶ Для цього пристрою максимум становить 30 годин опромінювання (= 1800 хвилин) на рік.

### Приклад

Припустимо, Ви проходите 10-денний курс засмагання з 10-хвилинним сеансом у перший день і 25-хвилинними у наступні дні. Повний курс становить  $(1 \times 10 \text{ хвилин}) + (9 \times 25 \text{ хвилин}) = 235 \text{ хвилин}$ . Це означає, що за рік Ви можете провести 7 таких сеансів, оскільки  $7 \times 235 = 1645 \text{ хвилин}$ .

Як показано у таблиці, перший сеанс курсу засмагання має тривати завжди 10 хвилин, незалежно від чутливості шкіри.

Тривалість сеансу опромінювання для кожної частини тіла	Для осіб з дуже чутливою шкірою	Для осіб з нормальною шкірою	Для осіб з менш чутливою шкірою
1 сеанс	10 хвилин	10 хвилин	10 хвилин
після чого треба відпочити принаймні 48 годин			
2 сеанс	10-15 хвилин	20-25 хвилин	30-40 хвилин
3 сеанс	10-15 хвилин	20-25 хвилин	30-40 хвилин
4 сеанс			
5 сеанс	10-15 хвилин	20-25 хвилин	30-40 хвилин
6 сеанс	10-15 хвилин	20-25 хвилин	30-40 хвилин
7 сеанс	10-15 хвилин	20-25 хвилин	30-40 хвилин
8 сеанс	10-15 хвилин	20-25 хвилин	30-40 хвилин
9 сеанс	10-15 хвилин	20-25 хвилин	30-40 хвилин
10 сеанс	10-15 хвилин	20-25 хвилин	30-40 хвилин

- ▶ Якщо Ви вважаєте, що сеанси надто тривалі для Вас (наприклад, якщо Ви відчуваєте, що шкіра натягується або стає чутливою після сеансу), ми радимо скоротити тривалість сеансу, наприклад, до 5 хвилин.
- ▶ Для гарної рівної засмаги час від часу протягом сеансу повертайтеся до мінісоларію обличчям та спиною, щоб різні боки обличчя і тіла рівномірно піддавалися дії променів.

### Експлуатація приладу

- 1 Ставте пристрій на тверду, плоску та стійку поверхню.
  - 2 Цілком розмотайте шнур живлення.
  - 3 Вставте вилку у розетку.
  - 4 Зверніться до таблиці (див. главу "Сеанси засмагання: як часто та як довго?") для визначення належної тривалості сеансів.
  - 5 Одягніть захисні окуляри.
  - 6 Станьте перед пристроєм.
- ▶ Під час засмагання відстань від ламп до частини вашого тіла, що ви її опромінюєте, повинна становити щонайменше 10 см (рис. 2).
- 7 Після використання обов'язково вимикайте прилад.
  - 8 Ведіть запис кількості пройдених сеансів за допомогою кнопок пам'яті.
- Пристрій має кнопки запам'ятовування для чотирьох осіб.

Ви можете встановити новий час до того, як встановлений час сплине, якщо бажаєте опромінювати послідовно більше частин Вашого тіла. Пристрій не потребує попереднього охолодження.

### Чистка

Перед тим, як протерти прилад, обов'язково вимкніть його з розетки і дайте охолонути.

- 1 Чистіть пристрій зовні вологою ганчіркою. Не допускайте потрапляння у пристрій води.

Ніколи не застосовуйте абразивні рідини (наприклад, шліфувальні засоби), бензин чи ацетон для чищення пристрою.

### Зберігання

Завжди витягуйте штепсель пристрою з розетки та давайте пристрою охолонути перед зберіганням.

- 1 Ви можете намотати шнура на гачки позаду пристрою.

### Заміна

Світло, що його випромінюють лампи, може з часом втрачати яскравість. Коли це траплятиметься, ви помітите зниження ефективності пристрою. Ви можете вирішити проблему, вибравши трохи більший час або замінивши лампи.

Лампу треба завжди замінювати в авторизованого дилера фірми «Філіпс» або в сервісному центрі. Тільки там працівники мають необхідні для цього знання та навички, а також оригінальні запасні частини до пристрою.

### Захист навколишнього середовища

- Не викидайте пристрій зі звичайним побутовим сміттям, доставляйте його після того, як сплине термін використання, до офіційного приймального пункту для переробки. Цим ви допоможете зберегти довкілля (рис. 3).

Лампи пристрою містять речовини, що можуть бути шкідливими для середовища. Якщо ви бажаєте позбутися ламп, не викидайте їх зі звичайним побутовим сміттям, а відносьте до офіційного приймального пункту.

### Гарантія та обслуговування

Якщо вам потрібне обслуговування чи інформація, або якщо у вас виникли проблеми, просимо відвідати сторінку компанії Philips у мережі Інтернет за адресою [www.philips.com](http://www.philips.com) або зв'язатися центром обслуговування компанії Philips (його телефони наведені у гарантійному талоні). Якщо у вашій країні немає такого центру, зверніться до місцевого дилера компанії Philips або зв'яжіться з Відділом обслуговування компанії, яка займається побутовими приладами і особистим обслуговуванням клієнтів і має назву "Philips Domestic Appliances and Personal Care BV".

### Обмеження гарантії

---

На лампи умови міжнародної гарантії не поширюються.

**Opći opis (slika I)**

- A** Cljevne lampe (Philips Cleo 20W s starterima Philips S2)
- B** Reflektor
- C** Timer
- D** Memorijski prekidači za 4 osobe
- E** Mrežni kabel
- F** Zaštitne naočale /2X) tip HB071, servisni broj 4822 690 80123
- G** Otvori za ventilaciju

**Važno**

Pročitajte ove upute prije uporabe te ih pohranite za buduću referencu.

- ▶ Prije priključenja provjerite da li napon označen na aparatu odgovara naponu Vaše mreže.
- ▶ Nikada ne koristite aparat ako je timer oštećen.
- ▶ Ako se mrežni kabel ošteti ili uništi, mora se zamijeniti samo s originalnim i to od strane ovlaštenog Philips servisa ili slične kvalificirane osobe kako bi se izbjegla potencijalna opasnost.
- ▶ Kombinacija vode i struje je opasna! Nemojte koristiti aparat blizu vode (primjerice, u kupaonici, tuš kabini ili blizu bazena).
- ▶ Ako ste upravo plivali ili se tuširali, dobro se osušite prije uporabe aparata.
- ▶ Pazite da se djeca ne zadržavaju oko aparata.
- ▶ Provjerite da li su ventilacijski otvori otvoreni tijekom rada.
- ▶ Ne prekoračujte preporučeno vrijeme sunčanja i maksimalni broj sati sunčanja. (vidi poglavlje 'Sunčanje: kako često i koliko dugo')
- ▶ NE sunčajte tijelo na udaljenostima manjim od 10 cm.
- ▶ Nemojte sunčati određeni dio tijela više od jednom dnevno. Istoga dana izbjegavajte prekomjerno izlaganje prirodnome suncu.
- ▶ Nikada ne koristite ovaj aparat ako imate kožnu bolest ili ako koristite lijekove koji povećavaju osjetljivost Vaše kože. U slučaju nedoumice konzultirajte liječnika.
- ▶ Aparat nije namijenjen osobama sklonima opeklinama, osobama koje već imaju opekline, djeci ili osobama koje imaju (ili su imale) rak kože ili imaju predispozicije za razvoj raka kože.
- ▶ Savjetujte se s Vašim liječnikom ako primjetite promjene na Vašoj koži ili u pigmentu.
- ▶ Uvijek nosite zaštitne naočale isporučene s aparatom kako bi zaštitili oči od pretjeranog izlaganja (vidi sekciju 'UV, sunčanje i Vaše zdravlje')
- ▶ Prije sunčanja uvijek s kože odstranite kremu, ruž i drugu kozmetiku.
- ▶ Nemojte rabiti sredstva za zaštitu od sunca ili sredstva za brže tamnjenje kože.
- ▶ Osjetite li da Vam je nakon sunčanja koža suha, možete je namazati mlječkom za tijelo.
- ▶ Pod utjecajem sunca boje mogu izbljediti. Isto se može desiti i kod uporabe ovog aparata.
- ▶ S ovim aparatom rezultati neće nužno biti bolji od sunčanja na suncu.
- ▶ Nakon uporabe uvijek isključite aparat iz struje.
- ▶ Prije pospremnaja, aparat ostavite da se ohladi barem 15 minuta.

**Sunčanje i zdravlje****Sunce**

Sunce pruža različite vrste energije. Vidljivo svjetlo nam omogućuje da vidimo, ultraljubičasto svjetlo (UV) uzrokuje tamnjenje, a infracrveno (IR) svjetlo sunčevih zraka pruža ugodnu toplinu.

**Stolni solarij**

S ovim stolnim solarijem možete se komforno sunčati kod kuće. Ugrađeni timer osigurava da ni jedan tretman ne traje duže od 60 minuta. Kao ikod prirodnog sunčevog svjetla, pretjerano izlaganje se mora izbjegavati. (vidi sekciju 'UV, sunčanje i vaše zdravlje')

**UV, sunčanje i Vaše zdravlje**

Kao i kod prirodnog sunca, za tamnjenje kože potrebno je neko vrijeme. Prvi rezultati vidljivi su nakon nekoliko sunčanja.

Pored mnogo drugih faktora, kao što su pretjerano izlaganje sunčevom svjetlu, nepravilno korištenje solarija, mogu uzrokovati promjene na koži i probleme s očima. Stupanj intenziteta takvih promjena je uvjetovan osjetljivošću kože pojedine osobe, prirodom te intenzitetom i trajanjem sunčanja.

Što su više koža i oči izložene UV svjetlu, veći je i rizik od keratitisa, konjunktivitisa, oštećenja mrežnice, mrežne, preranog starenja kože i rasta tumora kože. Neki lijekovi i kozmetički proizvodi povećavaju osjetljivost kože.

Stoga je vrlo važno slijedeće:

- da slijedite upute iz poglavlja "Važno" i "Sunčanja: kako često i kako dugo".
- da udaljenost između aparata (lampi) i Vašeg tijela bude minimalno 10 cm
- da ne prekoračujete maksimalni broj sati sunčanja na godinu (npr. 30 sati ili 1800 minuta)
- uvijek nositi zaštitne naočale.

**Sunčanje: koliko često i koliko dugo?**

- ▶ Nemojte se sunčati više od jednom dnevno u razdoblju od 5 do 10 dana.
- ▶ Između prvog i drugog sunčanja ostavite razmak od najmanje 48 sati.
- ▶ Nakon 5 ili 10-dnevnog ciklusa, preporučujemo da kožu odmorite neko vrijeme.
- ▶ Približno mjesec dana nakon posljednjeg sunčanja koža će posvijetliti. Nakon toga možete započeti s novim ciklusom sunčanja.
- ▶ Želite li zadržati preplanuli ten, nakon ciklusa se nastavite sunčati jednom do dva puta tjedno.
- ▶ Bilo da želite prekinuti sunčanje na neko vrijeme, bilo da nastavite s sunčanjem smanjenim intenzitetom, uvijek pazite da ne prekoračujete maksimalni broj sati sunčanja.
- ▶ Za ovaj aparat maksimalni broj sati sunčanja je 30 (= 1800 minuta) na godinu.

## Primjer

Pretpostavimo da uzmete 10-dnevni tretman sa 10-minutnim tretmanom prvi dan te 25- minutnim tretmanima slijedećih 9 dana.

Cijeli tretman će tada trajati  $(1 \times 10 \text{ minuta}) + (9 \times 25 \text{ minuta}) = 235 \text{ minuta}$

To znači da mpžete prakticirati 7 ovakvih tretmana na godinu jer je  $7 \times 235 \text{ minuta} = 1645 \text{ minuta}$ .

Kako je prikazano u tablici, prva sesija sunčanja moratratjati uvijek 10 minuta, pazeći na osjetljivost kože.

Trajanje tretmana za svaki pojedini dio tijela	Za osobe s vrlo osjetljivom kožom	Za osobe s normalno osjetljivom kožom	Za osobe s manje osjetljivom kožom
Prvo sunčanje	10 minuta	10 minuta	10 minuta
pauza od najmanje 48 sati			
Drugo sunčanje	10-15 minuta	20-25 minuta	30-40 minuta
Treće sunčanje	10-15 minuta	20-25 minuta	30-40 minuta
Četvrto sunčanje	10-15 minuta	20-25 minuta	30-40 minuta
Peto sunčanje	10-15 minuta	20-25 minuta	30-40 minuta
Šesto sunčanje	10-15 minuta	20-25 minuta	30-40 minuta
Sedmo sunčanje	10-15 minuta	20-25 minuta	30-40 minuta
Osmo sunčanje	10-15 minuta	20-25 minuta	30-40 minuta
Deveto sunčanje	10-15 minuta	20-25 minuta	30-40 minuta
Deseto sunčanje	10-15 minuta	20-25 minuta	30-40 minuta

- ▶ *Mislite li da je vrijeme sunčanja predugo (ako osjećate zategnutost i iritaciju kože nakon sunčanja), savjetujemo kraće vrijeme sunčanja za, primjerice, 5 minuta.*
- ▶ *Za ugodnu brončanu boju, okrenite Vaše lice i tijelo lijevo i desno s vremena na vrijeme tijekom tretmana kako bi se obje strane jednakomjerno sunčale.*

## Uporaba aparata

- 1 Postavite aparat na stabilnu i ravnu površinu.
- 2 Do kraja razmotajte mrežni kabel.
- 3 Utaknite mrežni kabel u zidnu utičnicu.
- 4 Konzultirajte tablicu (vidi poglavlje 'Tretmani sunčanja: kako često i koliko dugo') kako bi utvrdili odgovarajuće trajanje tretmana.
- 5 Stavite isporučene zaštitne naočale.
- 6 Postavite se ispred aparata.
- 7 Tijekom sunčanja, udaljenost između Vašeg tijela i lampi maora biti minimalno 10 cm (slika 2.)
- 8 Nakon uporabe uvijek isključite aparat iz struje.
- 8 Vodite evidenciju o broju tretmana koristeći memoriju aparata.

Aparat ima 4 memorijska spremnika za 4 osobe.

Ako želite, možete postaviti novo vrijeme trajanja tretmana prije nego što je trenutno vrijeme isteklo kako bi produžili vrijeme sunčanja. Aparat nije potrebno prije toga hladiti.

## Čišćenje

Prije čišćenja uvijek isključite aparat iz napajanja i pustite ga da se ohladi.

- 1 Aparat izvana čistite mekom tkaninom. Ne dozvolite da voda udje u unutrašnjost aparata.

Nikada ne koristite abrazivna sredstva za čišćenje, poput acetona, petroleja i sl.

## Pohranjivanje

Uvijek izvucite mrežni utikač iz struje ze ostavite aparat da se dobro ohladi prije pospremnaja.

- 1 Mrežni kabel možete omotati oko hvataljki na stražnjoj strani aparata.

## Zamjena dijelova

Sa vremenom, svjetlo koje emitiraju lampe će postati manje intenzivno. Kada se to dogodi primjetiti ćete smanjeni učinak kod sunčanja. Taj problem možete riješiti tako da malo produžite vrijeme sunčanja ili tako da promijenite lampe.

Lampe i/ili startere uvijek mijenjajte u ovlaštenom Philips servisu. Jedino tamo ćete pronaći originalne rezervne dijelove i osposobljene ljude.

### **Napomena o okolišu**

▶ **Aparat ne odbacajte zajedno s ostalim kućnim otpadom već ga odložite na za to predviđeno odlagalište (slika 3).**

Lampe aparata sadrže tvari koje mogu biti štetne za okoliš. Kad bacate lampe, nemojte ih baciti s običnim kućnim otpadom, već ih odnesite na za to namijenjeno odlagalište.

### **Jamstvo i servis**

Ako Vam je potreban servis ili ako imate problem, posjetite Philips-ove web stranice [www.philips.com](http://www.philips.com) ili se obratite Philips predstavništvu u Vašoj zemlji (broj telefona se nalazi u priloženom jamstvu). Ako takvo predstavništvo ne postoji, obratite se lokalnom Philips prodavatelju ili ovlaštenom servisu.

### **Ograničenja jamstva**

---

Lampe (cijevne) nisu uključene u jamstvo.



## Seadme osad (joon I)

- A** Kiirguslambid (mudel Philips Cleo 20 W) starteritega (mudel Philips S2)
- B** Reflektor
- C** Taimer
- D** Mälunupud neljale isikule
- E** Toitejuhe
- F** Kaitseprillid (2x) (mudel HB071, teenindusnumber 4822 690 80123)
- G** Jahuti

### Tähtis!

Enne seadme kasutuselevõttu lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke alles.

- ▶ Enne, kui ühendate seadme vooluvõrku, kontrollige, kas seadmele märgitud pinge vastab kohalikule võrgupingele.
- ▶ Ärge kunagi kasutage vigastatud taimeriga seadet.
- ▶ Ohtlike olukordade vältimiseks tuleb seadme toitejuhtme vigastuse korral vahetada see Philipsi või Philipsi volitatud hoolduskeskuses või vastavalt kvalifitseeritud isiku poolt.
- ▶ Vesi ja elektriseadmed ei sobi kokku! Ärge kasutage seadet niiskes keskkonnas (dushiruumis, vannitoas ega basseini läheduses).
- ▶ Kui olete just käinud ujumas või dushi all, kuivatage end hoolikalt enne seadme kasutamist.
- ▶ Ärge lubage lastel seadmega mängida.
- ▶ Seadme taga olevad õhuavad peavad olema seadme kasutusajal takistustest vabad.
- ▶ Ärge kunagi ületage lubatud päevitusseansside kestust ega -tundide arvu (vt `Päevitusseansside kestus ja sagedus`).
- ▶ Päevitamiskaugus seadmest ärge olgu väiksem kui 10 cm.
- ▶ Ärge päevitage üksiku keha osa sagedamini kui kord päevas. Ärge viibige päikese käes samal päeval.
- ▶ Ärge kasutage päevitusseadet, kui tunnete end haigena ja/või tarvitate nahatundlikkust suurendavaid ravimeid. Kahtluse korral pidage nõu arstiga.
- ▶ Seadet ei tohi kasutada inimesed, kelle nahk ei päevitu või kes saavad kergelt päikesepõletuse, lapsed ja inimesed, kes põevad (või on põdenud) nahavähki või kellel on selleks eelsoodumus.
- ▶ Pöörduge arsti poole, kui nahale tekivad haavandid, muhud või muutub sünnimärkide pigmentatsioon.
- ▶ Kandke alati kaitseprille, mis säästavad teie silmi liigsete kiirgusannuste eest (vt ka `Päevitamine ja tervis`).
- ▶ Enne päevitamist eemaldage näolt kreem, huulepulk ja muu kosmeetika.
- ▶ Ärge kasutage mingeid päevituskreeme.
- ▶ Kui nahk tundub pärast päevitamist kuiv, võite nahale määrada niisutavat kreemi.
- ▶ Päike pleegitab värve. Sama toime võib olla ka päevitusseadmel.
- ▶ Ärge oodake päevitusseadmel paremaid tulemusi, kui looduslikult päikesekiirguselt.
- ▶ Alati pärast kasutamist eemaldage pistik pistikupesast.
- ▶ Enne seadme hoiulepanekut laske sel jahtuda u 15 minutit.

### Päevitamine ja tervis

#### Päike

Päikeseenergia avaldab mitut laadi toimet: annab valgust, soojendab (IR) ja päevitab nahka (UV).

#### Laua päevitusseade

Selle laua - päevitusseadmega on mugav päevitada kodus. Taimer tagab, et päevitusseans ei ületaks 60 minutit. Nagu liigne looduslik päikesekiirgus nii ka päevitusseadmega päevitamine võib tervisele kahjulik olla (vt pt "UV, päevitamine ja tervis").

#### UV, päevitamine ja tervis

Samuti nagu päikesekiirguse käes, nii ka päevitamine päevitusseadme abil vajab teatud aega. Esimesed tulemused on nähtavad mõne seansi pärast.

Paljude teiste tegurite kõrval suurendab ka päevitusseadme vale ja ülemäärane kasutamine, nagu looduslikus päikesekiirguses päevitamisega liialdamine, teie naha ja silmade haigestumise riski. Kahjustuste tekke tõenäosus sõltub ühelt poolt kiirguse iseloomust, intensiivsusest ja kestusest, teiselt poolt inimese kiirgustundlikkusest.

Mida rohkem nahk ja silmad UV kiirgust saavad, seda suurem on oht, et tekivad silma sarvkesta, sidekesta põletikud, võrkkesta kahjustus, kae, naha enneaegne vananemine ja nahakasvajad. Teatud ravimid ja kosmeetikavahendid suurendava naha tundlikkust.

Seetõttu on äärmiselt tähtis, et:

- järgiksite kasutusjuhendi peatükis 1 Tähtis! ja 1 Päevitusseansside kestus ja sagedus! antud õpetusi;
- päevitamiskaugus seadmest (keha ja kiirguslampide vahel) oleks vähemalt 10 cm;
- ei ületaks lubatud päevitustundide aastamäära (nt 30 tundi või 1800 minutit);
- panete alati päevitamise ajaks ette kaitseprillid.

### Päevitusseansside sagedus ja kestus

- ▶ Te võite nahka päevitada üks kord päevas, 5-10 päeva järjest.
- ▶ Peate vähemalt 48 tundi esimese ja viimase päevitusseansi vahel vahet.
- ▶ Pärast 5 kuni 10 päevast kuuri laske näonahal mõnda aega puhata.
- ▶ Umbes üks kuu pärast päevituskuuri on päevitus tublisti kahvatunud. Siis soovite ehk alustada uut samasugust kuuri.
- ▶ Teine võimalus päevituse säilitamiseks on hakata pärast igapäevaste seansside kuuri päevitama 1-2 korda nädalas.
- ▶ Kui proovite päevitamise lõpetada mõneks ajaks või jätkate päevitamist madalamatel sagedustel, pidage alati meeles, et päevitustundide arvu ei tohi ületada.
- ▶ Selle seadmega päevitades on maksimumkestus 30 päevitustundi (= 1800 min) aastas.

## Näide

Kujutage ette, et teete 10- päevase päevituskuuri, esimesel päeval päevitate 10 minutit ja üheksal järgneval 25 minutit. Kogu päevituskuur kestku  $(1 \times 10 \text{ minutes}) + (9 \times 25 \text{ minutes}) = 235 \text{ minutes}$ . Aasta jooksul võite läbi teha 7 sellist kuuri,  $7 \times 235 = 1645 \text{ minutit}$ .

Nagu tabelist nähtub, peaks esimene päevitusseanss kestma 10 min, sõltuvalt naha tundlikkusest.

Päevitamiseseansi kestus eraldi kehaosadele	Ülitundlik nahk	Normaalne nahk	Vähettundlik nahk
esimene seanss	10 minutit	10 minutit	10 minutit
laske nahal 48 tundi puhata			
teine seanss	10 - 15 minutit	20 - 25 minutit	30 - 40 minutit
kolmas seanss	10 - 15 minutit	20 - 25 minutit	30 - 40 minutit
neljas seanss	10 - 15 minutit	20 - 25 minutit	30 - 40 minutit
viies seanss	10 - 15 minutit	20 - 25 minutit	30 - 40 minutit
kuues seanss	10 - 15 minutit	20 - 25 minutit	30 - 40 minutit
seitsmes seanss	10 - 15 minutit	20 - 25 minutit	30 - 40 minutit
kaheksas seanss	10 - 15 minutit	20 - 25 minutit	30 - 40 minutit
üheksas seanss	10 - 15 minutit	20 - 25 minutit	30 - 40 minutit
kümnes seanss	10 - 15 minutit	20 - 25 minutit	30 - 40 minutit

- ▶ Kui arvate, et päevitusseanss on Teie jaoks liiga pikk (näit. Teie nahk on pärast päevitamiseseansi kuiv ja hell), soovitame päevitusseansi lühendada näit. 5 minutile.
- ▶ Kena päevituse saamiseks keerake oma nägu ja keha päevitamise ajal vasemale ja paremale, et näo- ja kehapooled saaksid paremini päevitusvalgust.

## Seadme kasutamine

- 1 Pange seade kindlale, ühtlasele ja stabiilsele pinnale.
- 2 Kerige juhe täielikult lahti.
- 3 Pange pistik pistikupesasse.
- 4 Vaadake tabelit (vt pt `Päevitamiseseandi kestus ja sagedus`), et määrata seansi kestust.
- 5 Pange kaitseprillid ette.
- 6 Võtke asend sisse seadme ette.
- 7 Päevitamise ajal olgu kiirguslampide ja kehaosade vaheline kaugus mitte väiksem kui 10 cm (joon 2).
- 7 Alati pärast kasutamist eemaldage pistik pistikupesast.
- 8 Valige mäluunupudega seansinumbri rada.

Seadmel on neljale isikule neli mäluunuppu.

Enne seadistatud aja lõppemist võite valida uue aja, kui soovite pikemat päevituskestust või päevitada erinevaid keahosi. Seadet ei pea maha jahutama.

## Puhastamine

Enne puhastamist võtke alati pistik pistikupesast välja ja laske päevitusseadmel maha jahtuda.

- 1 Seadme välispinda võite puhastada niiske lapiga.

Seadme puhastamiseks ärge kunagi kasutage küürimiskäsnu, bensiini või atsetooni.

## Hoidmine

Võtke pistik alati pistikupesast välja ja laske seadmel maha jahtuda enne hoiule panekut.

- 1 Toitejuhtme võite kerida konksu ümber, mis asub seadme taga.

## Toitejuhtme vahetamine

Aja jooksul valgus päevituslampidest väheneb. Sel juhul väheneb solaariumi päevitamisjõudlus. On võimalik seda lahendada päevitamisaja kestust pikendades või päevituslampe vahetades.

Kiirguslampe ja startereid vahetage alati volitatud Philipsi tootemüüja vahendusel või hoolduskeskuses. Ainult sealsetel töötajatel on nõutavad teadmised ja oskused ning originaaltagavaraosad.

### Keskkonnakaitse

▶ Ärge visake vanu lampe tavaliste olmejäätmete hulka, vaid viige need selleks ettenähtud kohta. Toimige keskkonnasõbralikult (joon 3). Seadme lambid sisaldavad keskkonda saastavaid aineid. Kui hävitate lampe, ärge visake neid tavaliste olmejäänuste hulka, vaid viige need selleks ettenähtud kohta.

### Garantii ja hooldus

Kui te vajate infot või on seadme töös tekkinud mingid probleemid, külastage [www.philips.om](http://www.philips.om) või võtke ühendus Philipsi hoolduskeskusega Teie riigis (telefoninumbri leiate garantiilehelt). Kui Teie riigis ei ole hoolduskeskust, otsige abi Philipsi toodete levitajalt.

### Garantii

---

Päevituslampidel ei ole rahvusvaheliselt kehtivat garantiiaega.

**Vispārīgs apraksts (1. zīm.)**

- A** Elektronu lampas (modelis Philips Cleo 20 W) ar starteriem (modelis Philips S2)
- B** Atstarotājs
- C** Taimers
- D** Atmiņas slēdži četrām personām
- E** Elektrovads
- F** Aizsargbrilles (2 pāri) (modelis HB071, detaļas numurs 4822 690 80123)
- G** Atveres

**Svarīgi!**

Pirms ierīces lietošanas rūpīgi izlasiet šo lietošanas pamācību un saglabājiet to turpmākām uzziņām.

- ▶ Pirms ierīces pievienošanas elektrotīklam pārliedzinieties, vai uz tās norādītais spriegums atbilst elektrotīkla spriegumam jūsu mājā.
- ▶ Nekad nelietojiet šo ierīci, ja taimers ir bojāts.
- ▶ Lai izvairītos no bīstamām situācijām, bojātu ierīces elektrovadu drīkst nomainīt Philips pilnvarota apkopes centra darbinieki vai līdzīgi kvalificēti speciālisti.
- ▶ Ūdens un elektrība ir bīstams savienojums! Nelietojiet ierīci mitrā vidē (piemēram, vannas istabā, dušā vai pie baseina).
- ▶ Ja esat tikko peldējies vai mazgājies dušā, pirms ierīces lietošanas rūpīgi noslaukieties.
- ▶ Raugieties, lai bērni nerotaļājas ar ierīci.
- ▶ Pārliedzinieties, ka atveres ierīces aizmugurē lietošanas laikā ir atvērtas.
- ▶ Nepārsniedziet ieteicamo sauļošanās seansu ilgumu vai maksimālo pieļaujamo sauļošanās stundu skaitu (sk. nodaļu "Sauļošanās seansi: cik bieži un cik ilgi?").
- ▶ Attālums līdz ierīcei sauļošanās laikā nedrīkst būt mazāks par 10 cm.
- ▶ Atsevišķas ķermeņa daļas sauļojiet tikai vienu reizi dienā. Dienās, kad lietots solārijs, pārāk ilgi neuzturieties saulē.
- ▶ Nelietojiet solāriju, ja esat saslimis un/vai lietojat medikamentus, kas paaugstina ādas jutīgumu. Šābu gadījumā konsultējieties ar savu ārstu.
- ▶ Šis solārijs nav paredzēts personām, kas saulē apdeg, bet neiedeg; tiem, kas cieš no saules apdegumiem; bērniem; personām, kurām ir bijis ādas vēzis, vai kurām ir paaugstināta iespēja saslimt ar to.
- ▶ Konsultējieties ar ārstu, ja uz ādas izveidojas ilgi nezūdoši uztūkumi, čūlas vai novērojamas pārmaiņas pigmentētajās dzimumzīmēs.
- ▶ Lai pasargātu acis no pārlietu ilgas gaismas iedarbības, sauļošanās laikā vienmēr uzlieciet komplektā iekļautās aizsargbrilles (sk. arī nodaļu "Ultravioletie stari, sauļošanās un veselība").
- ▶ Pirms sauļošanās seansa rūpīgi notīriet no ķermeņa krēmu, lūpu krāsu un citu kosmētiku.
- ▶ Neizmantojiet nekādas sauļošanās krēmus vai līdzekļus iedeguma pastiprināšanai.
- ▶ Ja pēc sauļošanās seansa āda ir sausa, ieziediet to ar mitrinošu krēmu.
- ▶ Saules gaismas iedarbībā mēdz izbalot krāsas. Tas pats var notikt solārija izstarotajā gaismā.
- ▶ Lietojot solāriju, nav iespējams nosauļoties labāk nekā saules gaismā.
- ▶ Pēc lietošanas vienmēr atvienojiet ierīci no elektrotīkla.
- ▶ Pirms novietot ierīci glabāšanā, ļaujiet tai atdzist aptuveni 15 minūtes.

**Sauļošanās un veselība****Saule**

Saules enerģijai ir dažādi veidi. Tās gaismā mēs redzam apkārtni, ultravioleto staru ietekmē gūstam iedegumu, un infrasarkanie stari rada siltumu, kurā mums tā patīk uzturēties.

**Galda solārijs**

Ar šo galda solāriju varat ērti sauļoties mājās. Taimers nodrošina, ka katra seansa ilgums nepārsniedz 60 minūtes. Tāpat kā dabīgajā saules gaismā, jāizvairās no pārlietu ilgas sauļošanās (sk. nodaļu "Ultravioletie stari, sauļošanās un veselība").

**Ultravioletie stari, sauļošanās un veselība**

Tāpat kā sauļošanās saulē, arī sauļošanās solārijā ir laikietilpīgs process. Iedegums būs redzams tikai pēc dažiem seansiem.

Līdzīgi citiem faktoriem, piemēram, pārlietu ilga uzturēšanās saules gaismā, nepareiza un pārmērīga solārija lietošana var palielināt iespēju saslimt ar ādas un acu slimībām. Saslimšanas riska pakāpe ir atkarīga no sauļošanās veida, intensitātes un ilguma, kā arī no personas ādas jutīguma.

Jo ilgāk āda un acis ir pakļautas ultravioleto staru iedarbībai, jo augstāka ir iespēja panākt konjunktivītu, acs tīklenes bojājumu, kataraktas, pāragras ādas novecošanās, ādas audzēju u. c. veidošanos. Daži medikamenti un kosmētikas līdzekļi paaugstina ādas jutību.

Tādēļ ir ļoti svarīgi:

- rīkoties atbilstoši norādījumiem, kas minēti nodaļās "Svarīgi" un "Sauļošanās seansi: cik bieži un cik ilgi?";
- lai sauļošanās attālums (attālums starp lampām un ķermeni) būtu vismaz 10 cm;
- nepārsniegt gada laikā pieļaujamo maksimālo sauļošanās stundu skaitu (tas ir, 30 stundas vai 1800 minūtes);
- sauļošanās laikā vienmēr lietot komplektā iekļautās aizsargbrilles.

**Sauļošanās seansi: cik bieži un cik ilgi?**

- ▶ 5 līdz 10 dienas sauļojieties ne biežāk kā vienu reizi dienā.
- ▶ Starp pirmo un otro sauļošanās seansu ievērojiet vismaz 48 stundu pārtraukumu.
- ▶ Pēc šī 5-10 dienu kursa ieteicams kādu laiku atpūtināt ādu.
- ▶ Apmēram vienu mēnesi pēc kursa beigām āda būs zaudējusi iedeguma intensitāti. Varat sākt jaunu kursu.
- ▶ Lai iedegums saglabātos ilgāk, pēc kursa beigām turpiniet veikt vienu vai divus sauļošanās seansus nedēļā.
- ▶ Neatkarīgi no tā, vai izvēlaties uz laiku pārtraukt sauļošanos vai turpināt sauļoties retāk, vienmēr atcerieties, ka nedrīkst pārsniegt maksimālo pieļaujamo sauļošanās stundu skaitu.
- ▶ Šai ierīcei maksimālais pieļaujamais sauļošanās stundu skaits gadā ir 30 stundas (= 1800 minūtes).

## Piemērs

Piemēram, varat veikt 10 dienu saulošanās kursu ar 10 minūšu ilgu sensu pirmajā dienā un 25 minūšu ilgu seansu nākamajās deviņās dienās. Viss kurss tādējādi ilgst  $(1 \times 10 \text{ minūtes}) + (9 \times 25 \text{ minūtes}) = 235 \text{ minūtes}$ . Tādējādi gadā var veikt 7 šādus kursus, jo  $7 \times 235 \text{ minūtes} = 1645 \text{ minūtes}$ .

Kā parādīts tabulā, saulošanās kursa pirmajam seansam vienmēr vajadzētu ilgt desmit minūtes, neatkarīgi no ādas jutības.

Saulošanās seansu ilgums katrai atsevišķi saulojamai ķermeņa daļai	Personām ar ļoti jutīgu ādu	Personām ar vidēji jutīgu ādu	Personām ar mazāk jutīgu ādu
1. seanss	10 minūtes	10 minūtes	10 minūtes
pagaidiet vismaz 48 stundas			
2. seanss	10-15 minūtes	20-25 minūtes	30-40 minūtes
3. seanss	10-15 minūtes	20-25 minūtes	30-40 minūtes
4. seanss	10-15 minūtes	20-25 minūtes	30-40 minūtes
5. seanss	10-15 minūtes	20-25 minūtes	30-40 minūtes
6. seanss	10-15 minūtes	20-25 minūtes	30-40 minūtes
7. seanss	10-15 minūtes	20-25 minūtes	30-40 minūtes
8. seanss	10-15 minūtes	20-25 minūtes	30-40 minūtes
9. seanss	10-15 minūtes	20-25 minūtes	30-40 minūtes
10. seanss	10-15 minūtes	20-25 minūtes	30-40 minūtes

- ▶ Ja šķiet, ka saulošanās seansi ir pārāk ilgi (piemēram, jūtat, ka āda pēc seansa ir sausa un saspringta), ieteicams samazināt seansu ilgumu par, piemēram, piecām minūtēm.
- ▶ Lai iegūtu skaistu iedegumu, seansa laikā periodiski pagrieziet seju un ķermeni pa kreisi un pa labi, lai vienmērīgi iesaulotu sejas un ķermeņa sānus.

## Ierīces lietošana

- 1 Novietojiet ierīci uz cietas, līdzenas un stabilas virsmas.
- 2 Pilnīgi attiniet ierīces elektro vadu.
- 3 Iespraudiet ierīces elektrovada kontaktspraudni sienas kontaktrozetē.
- 4 Lai noteiktu atbilstošo seansu ilgumu, sk. tabulu (sk. nodaļu "Saulošanās seansi: cik bieži un cik ilgi?").
- 5 Uzlieciet komplektā iekļautās aizsargbrilles.
- 6 Nostājieties ierīces priekšā.
- 7 Saulošanās laikā attālumam starp lampām un saulojamo ķermeņa daļu jābūt vismaz 10 cm (2. zīm.).
- 8 Pēc lietošanas vienmēr atvienojiet ierīci no elektrotīkla.
- 8 Reģistrējiet veikto seansu skaitu, izmantojot atmiņas slēdžus.

Ierīcei ir četri atmiņas slēdži četrām personām.

Ja vēlaties pagarināt seansa ilgumu vai saulot vairākas ķermeņa daļas pēc kārtas, varat izvēlēties jaunu seansa ilgumu, pirms iepriekš izvēlētais laiks ir pagājis. Ierīcei pirms tam nav jāatdziest.

## Tīrīšana

Pirms ierīces tīrīšanas vienmēr atvienojiet to no elektrotīkla un ļaujiet atdzist.

- 1 Notīriet ierīces ārpusi ar mitru drānu. Neļaujiet ūdenim iekļūt ierīcē.

Nekad netīriet ierīci ar abrazīviem šķīdumiem, piemēram, tīrīšanas līdzekļiem, benzīnu vai acetonu.

## Uzglabāšana

Pirms novietot ierīci glabāšanā, vienmēr atvienojiet to no elektrotīkla un ļaujiet tai atdzist.

- 1 Elektrovadu varat aptīt ap āķiem ierīces aizmugurē.

## Nomainīšana

Laika gaitā saulošanās lampu izstarotā gaisma kļūst vājāka. Kad tas notiek, novērojama iedeguma intensitātes samazināšanās. Šo problēmu var atrisināt, izvēloties nedaudz ilgāku saulošanās laiku vai nomainot lampas.

Elektronu lampu un starteru nomainīšanu vienmēr uzticiet Philips pilnvarotam preču izplatītājam vai Philips pilnvarota apkopes centra darbiniekiem. Tikai viņiem ir šim darbam nepieciešamās zināšanas un prasme, kā arī oriģinālās nomaināmās solārija detaļas.

**Vides aizsardzība**

- ▶ Ierīces darbību beigās neizmetiet to kopā ar parastiem mājturības atkritumiem, bet nododiet oficiālā savākšanas vietā atkārtotai pārstrādei, tādējādi palīdzot saglabāt apkārtējo vidi (attēls 3).

Ierīces lampas satur vielas, kas var būt kaitīgas videi. Kad atbrīvojaties no lampām, neizmetiet tās kopā ar parastiem saimniecības atkritumiem, bet aiznesiet uz oficiālu savākšanas vietu.

**Garantija un apkalpošana**

Ja nepieciešama palīdzība vai informācija, lūdzu, izmantojiet Philips tīmekļa vietni [www.philips.com](http://www.philips.com) vai sazinieties ar Philips pakalpojumu centru savā valstī (tā tālruna numurs atrodams pasaules garantijas brošūrā). Ja jūsu valstī nav Philips pakalpojumu centra, lūdziet palīdzību Philips preču izplatītājiem vai Philips Mājturības un personīgās higiēnas ierīču nodaļas pakalpojumu dienestam.

**Garantijas ierobežojumi**

Starptautiskās garantijas nosacījumi neattiecas uz elektronu lampām.

**Bendras aprašymas (pav. I)**

- A** Vamzdinės lempos (Philips Cleo 20W modelis) su starteriais (Philips S2 modelis)
- B** Atšvaitas
- C** Laikmatis
- D** Atminties rankenėlės keturiem asmenim
- E** Aparato laidas
- F** Apsauginiai akiniai (2x) (HB071 modelis, aptarnavimo numeris 4822 690 801 23)
- G** Ventilacinės angos

**Svarbu žinoti**

Prieš pradėdami naudoti aparatą ar ilgą laiką jo nenaudoję, atidžiai perskaitykite šias instrukcijas.

- ▶ Prieš įjungdami aparatą patikrinkite, ar įtampa, nurodyta ant aparato sutampa su įtampa jūsų namuose.
- ▶ Niekada nesinaudokite aparatu, jei laikmatis yra sugedęs.
- ▶ Jei yra pažeistas maitinimo laidas, kad išvengti pavojaus, jį pakeisti gali tik Philips, autorizuotame Philips aptarnavimo centre arba panašios kvalifikacijos asmenys.
- ▶ Vanduo ir elektra yra pavojinga kombinacija! Nenaudokite aparato drėgnoje aplinkoje (pvz. vonioje, dušo kabinoje arba prie baseino).
- ▶ Jei ką tik plaukiojote ar maudėtės po dušu, prieš naudodami aparatą gerai nusišluostykite.
- ▶ Neleiskite vaikams žaisti su aparatu.
- ▶ Saugokite, kad naudojantis aparatu jo nugaroje esančios ventilacinės angos neužsikimštų.
- ▶ Neviršykite rekomenduojamo įdego seansų skaičiaus ir maksimalaus įdego valandų skaičiaus (žr. skyrių "Įdego seansai: kaip dažnai ir kaip ilgai?").
- ▶ Deginkitės ne mažesniu, nei 10 cm atstumu.
- ▶ Nekaitinkite kurios nors vienos kūno dalies daugiau, nei kartą per dieną. Venkite tą pačią dieną ilgai būti natūralioje saulės šviesoje.
- ▶ Jei sergate ir/arba vartojate vaistus, padidinančius odos jautrumą, nesinaudokite soliariumu. Jei dvejotate, pasitarkite su gydytoju.
- ▶ Aparatu negali naudotis žmonės, lengvai nudegantys, tačiau neįdegantys saulės šviesoje, nuo saulės nudegę žmonės, vaikai ir žmonės, kenčiantys ar anksčiau kentėję nuo odos vėžio bei linkę susirgti odos vėžiu.
- ▶ Jei ant odos nuolat atsiranda tinimai ar žaizdos bei pasikeičia pigmentiniai apgamai, pasitarkite su savo gydytoju.
- ▶ Degindamiesi visada būkite su rinkinyje esančiais apsauginiais akiniais tam, kad apsaugotumėte akis nuo per didelio spindulių kiekio (daugiau informacijos rasite skirsnyje "UV, deginimasis ir jūsų sveikata").
- ▶ Prieš įdego seansą nuvalykite kremą, lūpų dažus ir kitas kosmetines priemones.
- ▶ Nenaudokite jokių apsauginių kremų ir greito įdego priemonių.
- ▶ Jei oda deginantis sustingsta, galite ją patepti drėkinančiu kremu.
- ▶ Saulės įtakoje spalvos gali išblukti. Tas pats gali nutikti, naudojantis aparatu.
- ▶ Nesitikėkite, kad aparatas duos geresnius rezultatus, nei natūrali saulės šviesa.
- ▶ Po panaudojimo aparatą visada išjunkite iš rozetės.
- ▶ Prieš padėdami aparatą į vietą, palikite jį vėsti maždaug 15 minučių.

**Įdegis ir jūsų sveikata****Saulė**

Saulė išskiria įvairią energiją. Matoma šviesa leidžia mums regėti, ultravioletinė (UV) leidžia įdegti, o infraraudona šildo.

**Ant stalo pastatomas soliariumas**

Šiuo ant stalo pastatomu soliariumu galite patogiai degintis namie. Laikmatis garantuoja, kad seansas netruks ilgiau, nei 60 minučių. Reikia vengti per ilgo deginimosi, lygiai taip pat, kaip ir per ilgo buvimo saulės šviesoje (žr. skyrsnį "UV, deginimasis ir jūsų sveikata").

**UV, deginimasis ir jūsų sveikata**

Kaip ir natūralus įdegis, deginimosi procesas užtrunka tam tikrą laiko tarpą. Pirmieji įdegio požymiai bus matomi tik po kelių įdegio seansų.

Be kitų faktorių, tokių kaip pernelyg ilgas buvimas natūralioje saulės šviesoje, neteisingas ar per ilgas soliariumo naudojimas gali padidinti odos ir akių problemas. Jų stiprumas iš vienos pusės priklauso nuo radiacijos kilmės, intensyvumo ir trukmės, o iš kitos - nuo žmogaus jautrumo.

Kuo daugiau oda ir akys būna ultravioletinėje šviesoje, tuo didesnis keratito, konjunktivito, tinklainės pažeidimo, kataraktos, priešlaikinio odos senėjimo ir odos auglių susidarymo pavojus. Kai kurie vaistai ir kosmetinės priemonės didina odos jautrumą.

Yra labai svarbu:

- laikytis instrukcijų, esančių skyreliuose "Svarbu žinoti" ir "Įdegio seansai: kaip dažnai ir kiek ilgai?";
- išlaikyti bent 10 cm atstumą (atstumą tarp lempos ir kūno);
- neviršyti maksimalaus deginimosi valandų skaičiaus per metus (t. y. 30 valandų arba 1800 minučių);
- deginantis visada užsidėti apsauginius akinius.

**Deginimosi seansai : kaip dažnai ir kiek ilgai ?**

- ▶ Deginkitės ne dažniau, nei vieną kartą per dieną, viso penkias - dešimt dienų.
- ▶ Tarp pirmo ir antro įdegio seanso turi praeiti mažiausiai 48 valandos.
- ▶ Mes patariame po 5-10 dienų kurso leisti odai pailsėti.
- ▶ Praėjus maždaug mėnesiui nuo kurso pabaigos, jūsų oda praras didesnę įdegio dalį. Tada galite pradėti naują įdegio kursą.
- ▶ Tačiau, jei norite išlaikyti įdegį, kursui pasibaigus galite degintis vieną - du kartus per savaitę.
- ▶ Nesvarbu, ar nuspręsite pertraukti įdegio seansus, ar deginsitės ne taip intensyviai, visuomet prisiminkite, kad negalite viršyti maksimalaus deginimosi valandų skaičiaus.
- ▶ Šiam aparatui maksimalus valandų skaičius per metus yra 30 valandų (=1800 minučių).

## Pavyzdys

Tarkime, jūs pasirinkote 10 dienų įdegio kursą, kurio pirmasis seansas trunka 10 minučių, o visi likusieji 9 seansai – po 25 minutes. Visas kursas tokiu būdu trunka  $(1 \times 10 \text{ min.}) + (9 \times 25 \text{ min.}) = 235 \text{ minutes}$ .

Tai reiškia, kad per metus galite turėti 7 tokius kursus, nes  $7 \times 235 \text{ minutės} = 1645 \text{ minutės}$ .

Kaip parodyta lentelėje, pirmas įdegio seansas turi trukti 10 minučių, nepriklausomai nuo odos jautrumo.

Įdegio seansų trukmė kiekvienai atskirai spinduliais veikiamai kūno daliai	Žmonėms su labai jautria oda	Žmonėms su normalaus jautrumo oda	Žmonėms su mažiau jautria oda
Pirmas seansas	10 minučių	10 minučių	10 minučių
pailsėkite mažiausiai 48 valandas			
Antras seansas	10 - 15 minučių	20 - 25 minučių	30 - 40 minučių
Trečias seansas	10 - 15 minučių	20 - 25 minučių	30 - 40 minučių
Ketvirtas seansas	10 - 15 minučių	20 - 25 minučių	30 - 40 minučių
Penktas seansas	10 - 15 minučių	20 - 25 minučių	30 - 40 minučių
Šeštas seansas	10 - 15 minučių	20 - 25 minučių	30 - 40 minučių
Septintas seansas	10 - 15 minučių	20 - 25 minučių	30 - 40 minučių
Aštuntas seansas	10 - 15 minučių	20 - 25 minučių	30 - 40 minučių
Devintas seansas	10 - 15 minučių	20 - 25 minučių	30 - 40 minučių
Dešimtas seansas	10 - 15 minučių	20 - 25 minučių	30 - 40 minučių

- ▶ Jei manote, kad seansai jums yra per ilgi (pvz., jei po seanso oda sustingata, tampa jautri), patariame sutrumpinti seansus, pvz., 5 minučių.
- ▶ Jei norite lygiai ir gražiai įdegti, degindamiesi, veidą ir kūną, laikas nuo laiko, pasukite į dešinę ir į kairę tam, kad veido ir kūno šonai vienodai įdegtų.

## Aparato naudojimas

- 1 Aparatą pastatykite ant kieto, plokščio ir stabilaus paviršiaus.
- 2 Pilnai išvyniokite laidą.
- 3 Įjunkite kyštuką į rozetę.
- 4 Lentelėje (žr. skyrių "Įdegio seansai: kaip dažnai ir kiek ilgai?") rasite nurodytą seansų trukmę.
- 5 Užsidėkite apsauginius akinius.
- 6 Įsitaisykite priešais aparatą.
- ▶ Deginantis, atstumas, tarp lempos ir deginamos kūno vietos, turi būti bent 10 cm (2 pav.).
- 7 Po panaudojimo aparatą visada išjunkite iš rozetės.
- 8 Atminties rankenėlės padės sekti turėtų seansų skaičių.

Aparate yra keturios atminties rankenėlės keturiems asmenims.

Prieš išsenkant nustatytam laikui, galite nustatyti naują laiką, jei norite ilgesnio įdegio seanso arba jei norite įdegti vieną paskui kitą daugiau kūno dalių. Aparato nereikia prieš tai atvėsinti.

## Valymas

Pirmiausiai aparatą išjunkite iš rozetės ir palikite atvėsti, tik tada valykite.

- 1 Aparato išorę nuvalykite drėgna šluočiu. Saugokite, kad į aparatą nepatektų vandens.

Norėdami išvalyti aparatą, niekada nenaudokite šlifuojančių skysčių, tokių, kaip šveičiančios medžiagos, benzinai ar acetonas.

## Saugojimas

Prieš padėdami aparatą į vietą, visuomet atjunkite jį iš elektros tinklo ir leiskite jam atvėsti.

- 1 Jūs galite apvynioti laidą ant kabliukų, esančių aparato užpakalinėje pusėje.

## Pakeitimas

Po kiek laiko įdegio lempų šviesa silpnėja. Kai taip nutinka, pastebėsite silpnėjantį aparato poveikį. Šią problemą galite išspręsti, nustatę kiek ilgesnį seanso trukmę arba pakeitę įdegio lempas.

Philips įgaliotas pardavėjas arba aptarnavimo centras pakeis jums vamzdirines lempas ir starterius. Tik jie turi šiam darbui reikiamų žinių, įgūdžių ir originalių atsarginių aparato dalių.

## Aplinka

- ▶ Pasibaigus aparato veikimo laikui, neišmeskite jo kartu su įprastom buitinem atliekom, bet nuvežkite jį į oficialų surinkimo tašką perdirbimui. Padarę tai padėsite apsaugoti aplinką (pav. 3).

Soliariumo lempos yra medžiagų, galinčių pakenkti aplinkai. Lempas išmeskite ne į įprastą šiukšlių dėžę, o pristatykite į oficialų surinkimo punktą.



**Garantija ir aptarnavimas**

Jei jums reikalinga informacija, jei turite problemų, prašome aplankyti Philips tinklalapį ([www.philips.com](http://www.philips.com)) arba susisiekti su Philips klientų aptarnavimo centru savo šalyje (jo telefono numerį rasite visame pasaulyje galiojančios garantijos lankstuke). Jei tokio centro jūsų šalyje nėra, kreipkitės į vietinį Philips pardavėją.

**Garantijos apribojimai**

---

Vamzdinėms lempoms negalioja tarptautinės garantijos terminai.

**Splošni opis (sl. I)**

- A** Cevaste žarnice (tipa Philips Cleo 20W) s starterji (tipa Philips S2)
- B** Reflektor
- C** Časovnik
- D** Pomnilne tipke za štiri osebe
- E** Omrežni kabel
- F** Zaščitna očala (2x) (tipa HB07I, servisna številka 4822 690 80123)
- G** Zračne reže

**Pomembno**

Skrbno preberite ta navodila za uporabo in jih shranite tudi za kasneje.

- ▶ Preden aparat priključite na električno omrežje preverite če napetost, označena na aparatu, ustreza napetosti v lokalnem električnem omrežju.
- ▶ Ne uporabljajte aparata, če je časovnik pokvarjen.
- ▶ V primeru, da je omrežni kabel aparata poškodovan, ga sme v izogib nevarnosti zamenjati le Philips, s strani Philipsa pooblaščen servisni center ali primerno kvalificirana oseba.
- ▶ Voda in elektrika sta nevarna kombinacija! Tega aparata ne uporabljajte v mokrem okolju (npr. v kopalnici ali blizu bazena).
- ▶ Če ste se ravno kopali ali tuširali, se pred uporabo aparata temeljito posušite.
- ▶ Pazite, da se otroci ne bodo igrali z aparatom.
- ▶ Pazite, da bodo ostale zračne reže na hrbtni strani aparata med uporabo odprte.
- ▶ Ne prekoračite priporočenega časa za sončenje in maksimalnega števila ur sončenja (glej poglavje "Seanse sončenja: Kako pogosto in kako dolgo?").
- ▶ Razdalja za sončenje naj ne bo manjša od 10 centimetrov.
- ▶ Ne sončite si določenega predela telesa več kot enkrat na dan. Isti dan se izogibajte izpostavljanju naravnemu soncu.
- ▶ Aprata ne uporabljajte, če ste bolni in/ali jemljete zdravila, ki povečujejo občutljivost kože. Če ste v dvomih, se posvetujte s svojim zdravnikom.
- ▶ Aparata ne smejo uporabljati osebe, ki na soncu ne porjavijo ampak dobijo opekline, osebe, ki imajo sončne opekline, otroci ter osebe, ki imajo (ali so imeli) kožnega raka ali pa imajo za to predispozicije.
- ▶ V primeru, da se vam na koži pojavijo trdovratne otekline ali vnetja, ali če opazite spremembe na pigmentnih kožnih znamenjih, se posvetujte z zdravnikom.
- ▶ Med sončenjem si vedno nadenite priložena zaščitna očala, da oči zaščitite pred prekomernim izpostavljanjem (glej tudi odstavek "UV sončenje in vaše zdravje".)
- ▶ Pred sončenjem odstranite s kože vse kreme in druge kozmetične preparate.
- ▶ Ne uporabljajte nobenih sončnih krem ali pripravkov za hitro porjavitev.
- ▶ Če je vaša koža po sončenju napeta, jo lahko namažete z vlažilno kremo.
- ▶ Barve pod vplivom sonca zbledijo. Isti učinek lahko povzroči tudi solarij.
- ▶ Ne pričakujte, da bo imel solarij boljši učinek kot naravno sonce.
- ▶ Po uporabi aparat vedno izključite iz električnega omrežja.
- ▶ Preden aparat pospravite, počakajte vsaj 15 minut, da se ohladi.

**Sončenje in vaše zdravje****Sonce**

Sonce proizvaja različne vrste energij. Vidna svetloba nam omogoča, da vidimo, ultravijolična (UV) svetloba nam obarva kožo in infrardeča (IR) svetloba v sončnih žarkih daje toploto, na kateri se radi sončimo in grejemo.

**Namizni solarij**

S tem namiznim solarijem se lahko udobno sončite kar doma. Časovnik zagotavlja, da nobena seansa sončenja ne traja dlje kot 60 minut. Tako kot pri naravnem soncu, se morate tudi pri solariju izogibati prekomernemu sončenju (glej odstavek "UV sončenje in vaše zdravje").

**UV, sončenje in vaše zdravje**

Tako kot pri naravnem soncu, tudi sončenje s solarijem zahteva svoj čas. Prvi učinek bo viden šele po nekaj seansah sončenja.

Poleg mnogih dejavnikov, kot je prekomerno izpostavljanje naravni sončni svetlobi, lahko nepravilna in prekomerna uporaba solarija poveča nevarnost za kožo in težave z očmi. Stopnja nezaželenih posledic je na eni strani odvisna od narave, intenzivnosti in trajanja sončenja, po drugi pa od občutljivosti posameznika.

Bolj kot so koža in oči izpostavljeni UV svetlobi, večja je nevarnost vnetja roženice in očesne veznice, poškodbe očesne mrežnice, nastanka očesne mrežnice, prehitrega staranja kože in razvoja kožnih tumorjev. Nekatera zdravila in kozmetika povečujejo občutljivost kože.

Zatorej je izredno pomembno:

- da upoštevate navodila v poglavjih "Pomembno" in "Sončenje: kako pogosto in kako dolgo?";
- da je razdalja sončenja (razdalja med žarnicami in telesom) najmanj 10 cm.
- da ne prekoračite maksimalnega števila ur sončenja na leto (torej 30 ur oz. 1800 minut).
- da imate med sončenjem na očeh vedno (priložena) zaščitna očala.

**Seanse sončenja: kako pogosto in kako dolgo?**

- ▶ V času petih do desetih dni imate lahko na dan samo eno seanso sončenja.
- ▶ Med prvo in drugo seanso naredite vsaj 48-urni premor.
- ▶ Po 5 do 10-dnevni kuro sončenja, lahko naredite odmor.
- ▶ Približno mesec dni po kuro sončenja bo vaša barva že precej zbledela. Takrat se lahko odločite za novo kuro sončenja.
- ▶ Če pa želite porjavlost obdržati, se po končani kuro UV sončite enkrat ali dvakrat na teden.
- ▶ Bodisi, da se odločite za prenehanje sončenja za določen čas ali pa za nadaljevanje sončenja z manj pogostimi seansami, nikar ne pozabite, da maksimalno dopustnega števila ur sončenja na leto ne smete prekoračiti.
- ▶ Maksimalno dopustno število ur sončenja s tem aparatom je 30 (=1800 minut) na leto.

## Primer

Predpostavite, da se boste sončili z 10 dnevno kuro, z 10 minutno seanso v prvem dnevu in 25 minutno seanso v preostalih devetih dneh. Skupen čas bo torej znašal  $(1 \times 10 \text{ minut}) + (9 \times 25 \text{ minut}) = 235 \text{ minut}$ .

To pomeni, da lahko naredite v enem letu 7 tovrstnih kur sončenja, ker  $7 \times 235 \text{ minut} = 1645 \text{ minut}$ .

Kot je prikazano v tabeli, naj prva senasa sončenja traja vedno 10 minut, ne glede na občutljivost kože.

Trajanje seanse sončenja za vsak, posebej sončeni del telesa	Za osebe z zelo občutljivo kožo	Za osebe z normalno občutljivo kožo	Za osebe z manj občutljivo kožo
1. seansa	10 minut	10 minut	10 minut
počitek najmanj 48 ur			
2. seansa	10 - 15 minut	20 - 25 minut	30 - 40 minut
3. seansa	10 - 15 minut	20 - 25 minut	30 - 40 minut
4. seansa	10 - 15 minut	20 - 25 minut	30 - 40 minut
5. seansa	10 - 15 minut	20 - 25 minut	30 - 40 minut
6. seansa	10 - 15 minut	20 - 25 minut	30 - 40 minut
7. seansa	10 - 15 minut	20 - 25 minut	30 - 40 minut
8. seansa	10 - 15 minut	20 - 25 minut	30 - 40 minut
9. seansa	10 - 15 minut	20 - 25 minut	30 - 40 minut
10. seansa	10 - 15 minut	20 - 25 minut	30 - 40 minut

- ▶ Če smatrate, da so seanse sončenja za vas predolge (npr., ker je po sončenju vaša koža napeta in občutljiva), vam svetujemo, da dolžino posameznih seans skrajšate, npr. za 5 minut.
- ▶ Da boste lepo in enakomerno porajevali, se med sončenjem od časa do časa obrnite na levo in na desno, tako da bodo vsi deli obraza in telesa enakomerno izpostavljeni UV žarkom.

## Uporaba aparata

- 1 Postavite aparat na trdno, ravno in stabilno podlago.
- 2 V celoti odvijte priključni kabel.
- 3 Vstavite vtikač kabla v omrežno vtičnico.
- 4 S pomočjo tabele (glej poglavje "Seanse sončenja: kako pogosto in kako dolgo?"), si določite primerno trajanje seanse sončenja.
- 5 Na oči si nataknite priložena zaščitna očala.
- 6 Postavite se pred aparat.
- 7 Med sončenjem mora biti razdalja med žarnicami in delom telesa, ki si ga sončite, najmanj 10 cm (sl. 2).
- 8 Po uporabi aparata vedno izključite iz električnega omrežja.
- 8 S pomočjo pomnilnih tipk sledite številu seans sončenja, ki ste jih že opravili.

Aparat ima štiri pomnilne tipke za štiri osebe.

Če si želite med sončenjem podaljšati čas seanse, ali če si želite sončiti več delov telesa zaporedoma, si lahko pred iztekom nastavljenega časa sončenja, nastavite novi čas. Aparatu predhodno ohlajanje ni potrebno.

## Čiščenje

Pred čiščenjem vedno izključite aparat iz električnega omrežja in počakajte, da se ohladi.

- 1 Zunanje ohišje aparata očistite z vlažno krpo. Pazite, da v aparat ne prodre voda.

Za čiščenje aparata ne smete uporabljati agresivnih tekočin, kot so strgalna sredstva, bencin ali aceton.

## Shranjevanje

Preden aparat pospravite, ga vedno najprej izključite iz električnega omrežja in počakajte, da se ohladi.

- 1 Kabel lahko ovijete okoli obešalnikov na hrbtni strani aparata.

## Zamenjava

Sčasoma postaja svetloba, ki jo oddajajo žarnice, vse manj svetla. Ko se to zgodi, boste opazili zmanjšano kapaciteto sončenja, ki jo nudi aparat. Ta problem lahko rešite tako, da narahlo povečate čas sončenja ali pa tako, da žarnice za sončenje zamenjate.

Žarnice in starterje naj vam vedno zamenjajo na pooblaščenem Philipsovem servisu. Samo tam so strokovno usposobljeni za zahtevano delo in imajo na voljo tudi originalne rezervne dele za vaš aparat.

### Okolje

- ▶ Ko boste aparat zavrgli, ga ne odvržite skupaj z običajnimi gospodinjskimi odpadki, ampak ga izročite na uradno zbirno mesto za recikliranje tovrstnih odpadkov. S tem boste pomagali ohraniti okolje (sl. 3).

Žarnice vsebujejo snovi, ki so lahko škodljive okolju. Ko boste žarnice zavrgli, jih ne odvržite skupaj z navadnimi gospodinjskimi odpadki, temveč jih izročite uradnemu mestu za zbiranje tovrstnih odpadkov.

### Garancija in servis

Če potrebujete servis ali informacijo, ali če imate težave, obiščite Philipsovo spletno stran na internetu [www.philips.com](http://www.philips.com) ali pokličite Philipsov svetovalni center v vaši državi (telefonske številke najdete na mednarodnem garancijskem listu). Če v vaši državi ni Philipsovega svetovalnega centra, se obrnite na vašega trgovca ali na servisno organizacijo za male gospodinjske aparate in aparate za osebno nego ([www.ntt.si](http://www.ntt.si)). Izdajatelj navodil za uporabo: Philips Slovenija, d.o.o., Knezov štraton 94, 1000 Ljubljana, Telefon : +386 1 280 95 00

### Garancijske omejitve

---

Cevaste žarnice niso krite z garancijo.

**Общо описание (фиг. 1)**

- A** Тръбни лампи (модел Cleo 20W на Philips) със стартери (модел S2 на Philips)
- B** Рефлектор
- C** Таймер
- D** Запаметяващи копчета за четири души
- E** Електрозахранващ кабел
- F** Предпазни очила (2x) (модел HB071, сервизен номер 4822 690 80123)
- G** Вентилационни отвори

**Важно**

Преди да използвате уреда, прочетете внимателно тези указания и ги запазете за бъдещи справки.

- ▶ Преди да свържете уреда, проверете дали посоченото върху уреда напрежение отговаря на напрежението на електрическата мрежа в дома ви.
- ▶ Никога не използвайте уреда при повреден таймер.
- ▶ Ако захранващият кабел се повреди, трябва да се смени от Philips, упълномощен сервизен център на Philips или подобни квалифицирани лица, за да се избегне опасно положение.
- ▶ Водата и електричеството са опасно съчетание! Не използвайте уреда във влажна среда (например, в баня или душ-кабина, както и близо до плувен басейн).
- ▶ Ако сте плували или непосредствено преди това сте взели душ, изсушете се добре, преди да използвате уреда.
- ▶ Осигурете да не си играят деца с уреда.
- ▶ Внимавайте вентилационните отвори отзад на уреда да остават открити по време на използване.
- ▶ Не превишавайте препоръчаната продължителност на сеансите и максималния брой на часовете на облъчване (вж. глава "Сеанси за придобиване на тен: колко често и колко дълго?").
- ▶ Не избирайте разстояние на облъчване по-малко от 10 см.
- ▶ Не облъчвайте никоя част от тялото си повече от веднъж на ден. Избягвайте прекомерното излагане на естествена слънчева светлина през същия ден.
- ▶ Не използвайте соларния апарат, ако имате заболяване и/или ако използвате лекарство, което повишава чувствителността на кожата Ви. Посъветвайте се с лекаря си при съмнение.
- ▶ Уредът не бива да се използва от лица, които при излагане на слънце лесно изгарят, но не получават тен, от лица със слънчеви изгаряния, деца или от лица, които имат (или са имали) рак на кожата или са предразположени към рак на кожата.
- ▶ Обърнете се към лекаря си, ако на кожата Ви се появят трайни мехури или възпаления, или ако има изменения в бенки и пигментирани образувания.
- ▶ Винаги носете по време на сеансите предпазните очила, доставяни в комплект с уреда, за да предпазите очите си от изгаряне (вж. също раздела "УВ лъчи, тенът и Вашето здраве").
- ▶ Отстранете всякакви кремове, червило и други козметични препарати от лицето си достатъчно време преди сеанса за придобиване на тен.
- ▶ Не използвайте никакви лосиони срещу изгаряне или средства за ускорено придобиване на тен.
- ▶ Ако чувствате кожата си опъната след сеанс, сложете си овлажняващ крем.
- ▶ При излагане на слънце цветовете избледняват. Същият ефект може да се получи и при използване на уреда.
- ▶ Не очаквайте от уреда по-добри резултати, отколкото от естествената слънчева светлина.
- ▶ След употреба винаги изключвайте уреда от контакта.
- ▶ Оставете уреда да се охлажда около 15 минути, преди да го прибирате.

**Тенът и вашето здраве****Слънце**

Слънцето излъчва различни видове енергия. Видимата светлина ни позволява да виждаме, от ултравиолетовата (УВ) светлина получаваме тен, а инфрачервената (ИЧ) светлина в слънчевите лъчи ни дава топлина, на която обичаме да се греем.

**Настолен соларен апарат**

С този настолен соларен апарат можете удобно да придобивате тен вкъщи. Таймерът осигурява всеки сеанс да не трае по-дълго от 60 минути. Също както при естествените слънчеви лъчи и тук трябва да се избягва преоблъчването (вж. раздела "УВ лъчи, тенът и Вашето здраве").

**УВ лъчи, тенът и вашето здраве**

Също както при естествените слънчеви лъчи, процесът на придобиване на тен ще отнеме известно време. Първият ефект ще се забележи едва след няколко сеанса.

Освен редица други фактори, като например прекомерното излагане на естествена слънчева светлина, неправилното и прекомерно използване на соларния апарат може да увеличи риска от проблеми с кожата и очите. Степента на проява на тези ефекти се определя от естеството, интензивността и продължителността на облъчване, от една страна, а от друга - от чувствителността на съответния човек.

Колкото повече са изложени кожата и очите на УВ лъчи, толкова по-голям е рискът от кератит, конюнктивит, увреждане на ретината, катаракта, преждевременно стареене на кожата и развитие на тумори на кожата. Някои лекарства и козметични препарати засилват чувствителността на кожата.

Затова е много важно:

- да следвате указанията в разделите "Важно" и "Сеанси за придобиване на тен: колко често и колко дълго?";
- разстоянието на облъчване (разстоянието между лампите и тялото) да е най-малко 10 см;
- да не превишавате максималния брой часове на облъчване годишно (т.е. 30 часа или 1800 минути);
- винаги когато ползвате уреда, да слагате предпазните очила, предоставени с него.

**Сеанси за придобиване на тен: колко често и колко дълго?**

- ▶ Можете да провеждате по един сеанс на облъчване на ден за период от пет до десет дни.
- ▶ Между първия и втория сеанс трябва да има интервал от поне 48 часа.
- ▶ Съветваме ви след един такъв курс от 5 до 10 дни да дадете на кожата си малко почивка.
- ▶ Приблизително един месец след курса кожата ви ще изгуби голяма част от тена. Тогава можете да започнете нов курс.
- ▶ Ако искате да запазите тена си, след като завършите курса, продължете с провеждане на един или два сеанса седмично.
- ▶ Независимо дали ще решите да спрете сеансите за известно време или да ги разределите, винаги имайте предвид, че не трябва да превишавате максималния брой часове на облъчване.
- ▶ За този уред максимумът е 30 часа (=1800 минути) облъчване годишно.

**Пример**

Да предположим, че преминавате 10-дневен курс за придобиване на тен с 10-минутен сеанс първия ден и 25-минутни сеанси през деветте следващи дни.

Целият курс тогава ще трае  $(1 \times 10 \text{ минути}) + (9 \times 25 \text{ минути}) = 235 \text{ минути}$ .

Това означава, че можете да преминавате 7 такива курса годишно, тъй като  $7 \times 235 \text{ минути} = 1645 \text{ минути}$ .

Както е показано в таблицата, първият сеанс от курса винаги трябва да продължава 10 минути, независимо от чувствителността на кожата.

Продължителност на сеанса за придобиване на тен за всяка отделно облъчвана част на тялото	За лица с много чувствителна кожа	За лица с нормално чувствителна кожа	За лица със слабо чувствителна кожа
1-ви сеанс	10 минути	10 минути	10 минути
почивка от поне 48 часа			
2-ри сеанс	10 - 15 минути	20 - 25 минути	30 - 40 минути
3-ти сеанс	10 - 15 минути	20 - 25 минути	30 - 40 минути
4-ти сеанс	10 - 15 минути	20 - 25 минути	30 - 40 минути
5-ти сеанс	10 - 15 минути	20 - 25 минути	30 - 40 минути
6-ти сеанс	10 - 15 минути	20 - 25 минути	30 - 40 минути
7-ми сеанс	10 - 15 минути	20 - 25 минути	30 - 40 минути
8-ми сеанс	10 - 15 минути	20 - 25 минути	30 - 40 минути
9-ти сеанс	10 - 15 минути	20 - 25 минути	30 - 40 минути
10-ти сеанс	10 - 15 минути	20 - 25 минути	30 - 40 минути

- ▶ Ако мислите, че сеансите са твърде продължителни за вас (например, ако след сеанса чувствате кожата си опъната и болезнена), съветваме ви да намалите продължителността им, например с 5 минути.
- ▶ За красив равномерен тен завъртайте от време на време лицето и тялото си наляво и надясно по време на сеанса, така че страните на лицето и тялото да се облъчват еднакво.

**Използване на уреда**

- 1** Сложете уреда върху твърда, равна и стабилна повърхност.
  - 2** Развийте докрай захранващия кабел.
  - 3** Включете щепсела в контакта.
  - 4** Вижте в таблицата (вж. главата "Сеанси за придобиване на тен: колко често и колко дълго?"), за да определите подходящата продължителност на сеанса.
  - 5** Сложете си предоставените с уреда предпазни очила.
  - 6** Разположете се пред уреда.
  - ▶ По време на сеанса разстоянието между лампите и облъчваната част на тялото трябва да е най-малко 10 см (фиг. 2).
  - 7** След употреба винаги изключвайте уреда от контакта.
  - 8** Пазете данни за броя сеанси, които сте провели, с помощта на запаметяващите копчета.
- Този уред е с четири запаметяващи копчета за четири души.

Можете да зададете ново време, преди да е изтекло зададеното, ако искате да удължите сеанса или искате последователно да облъчвате повече части от тялото си. Уредът не се нуждае от охлаждане преди това.

**Почистване**

Преди да почистите уреда, винаги го изключвайте от контакта и го оставете да изстине.

- 1** Почиствайте уреда отвън с влажна кърпа. Не допускате да влиза вода в уреда.

Никога не използвайте абразивни течности като стържещи препарати, бензин или ацетон за почистване на уреда.

## Съхраняване

Винаги изключвайте уреда от контакта и го оставяйте да изстине, преди да го прибирате.

- I** Можете да навиете кабела около окачалката отзад на уреда.

## Замяна

Излъчваната от слънчевите лампи светлина може да намали яркостта си с времето. Когато настъпи това, ще забележите намаляване на ефективността на уреда. Можете да решите този проблем чрез задаване на малко по-продължително време за сеанс или чрез замяна на слънчевите лампи.

Винаги възлагайте смяната на тръбните лампи и стартерите на упълномощен от Philips търговски представител или сервиз. Само те имат необходимите за тази работа знания и умения, както и оригиналните резервни части за уреда.

## Опазване на околната среда

- D** Не изхвърляйте уреда заедно с обикновените битови отпадъци след края на експлоатационния му срок, а го предайте в пункт за събиране на отпадъци за рециклиране. По този начин ще допринесете за опазването на околната среда (фиг. 3).

Лампите на уреда съдържат вещества, които могат да замърсят околната среда. Когато изхвърляте лампите, не ги изхвърляйте заедно с нормалните битови отпадъци, а ги предайте на място, където се прибират подобни отпадъци.

## Гаранции и сервизно обслужване

Ако се нуждаете от информация или имате проблем, посетете Интернет сайта на Philips на адрес [www.philips.com](http://www.philips.com) или се обърнете към Центъра за обслужване на клиенти на Philips във Вашата страна (телефонния му номер можете да намерите в международната гаранционна карта). Ако във Вашата страна няма Център за обслужване на клиенти, обърнете се към местния търговец на уреди на Philips или Отдела за сервизно обслужване на битови уреди на Philips [Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV].

## Ограничения на гаранцията

Условията на международната гаранция не покриват тръбните лампи.

**Opšti izgled (sl. I)**

- A** Cevaste lampe (tip Philips Cleo 20W) sa starterima (tip Philips S2)
- B** Reflektor
- C** Tajmer
- D** Memorijski dugmići za četiri osobe
- E** Kabl za napajanje
- F** Zaštitne naočare (2x) (tip HB071, servisni broj 4822 690 80123)
- G** Ventilacioni otvori

**Važno**

Pre upotrebe pažljivo pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga za kasniju upotrebu.

- ▶ Pre nego uključite uredjaj, proverite da li voltaža navedena na uredjaju odgovara naponu lokalne električne mreže.
- ▶ Nemojte upotrebljavati uredjaj kada je tajmer pokvaren.
- ▶ Ako je oštećen glavni kabl, on mora biti zamenjen od strane Philipsa, servisnog centra ovlašćenog od strane Philipsa ili na odgovarajući način kvalifikovanih osoba, da bi se izbegao rizik.
- ▶ Voda i elektricitet predstavljaju opasnu kombinaciju! Ne upotrebljavajte uredjaj u vlažnom okruženju (npr. u kupatilu, tuš kabini, ili u blizini bazena).
- ▶ Ukoliko ste upravo plivali ili se tuširali, temeljno se osušite pre nego što upotrebite uredjaj.
- ▶ Osigurajte da se deca ne igraju s uređajem.
- ▶ Proverite da li ventilacioni otvori na zadnjoj strani uređaja ostaju otvoreni u toku upotrebe.
- ▶ Nemojte prekoračiti preporučena vremena sunčanja i maksimalni broj sati sunčanja (vidi poglavlje 'Sesije sunčanja: Kako često i koliko dugo?').
- ▶ Nemojte da izaberete rastojanje pri sunčanju koje je manje od 10 cm.
- ▶ Ne sunčajte određeni deo tela češće od jednom dnevno. Izbegavajte preteranu izloženost kože prirodnoj sunčevoj svetlosti u toku istog dana.
- ▶ Nemojte da koristite ovaj solarijum ako imate neku bolest i/ili upotrebljavate lek koji povećava osetljivost kože. Konsultujte vašeg lekara ako niste sigurni.
- ▶ Uredjaj ne smeju koristiti osobe koje, izložene suncu, lako gore ali ne tamne, zatim osobe koje imaju opekotine od sunca, deca, osobe koje pate (ili su ranije patile) od raka kože, ili osobe sklone raku kože.
- ▶ Obratite se vašem lekaru ako se na vašoj koži pojavljuju trajni otoci(čvorici, čirevi...) ili bolna mesta(ranice, infekcija...), ili ako ima promena na pigmentnim mladežima.
- ▶ U toku sunčanja, uvek nosite isporučene zaštitne naočare radi zaštite očiju od preterane izloženosti zračenju (takođe vidi deo 'UV zračenje, sunčanje i vaše zdravlje')
- ▶ Uklonite kreme, ruž za usne, i druga kozmetička sredstva, pre početka sunčanja.
- ▶ Ne upotrebljavajte zaštitne kreme, niti sredstva za ubrzavanje tamnjenja.
- ▶ Ukoliko vam se koža posle sunčanja čini zategnutom, možete naneti hidratantnu kremu.
- ▶ Pod uticajem sunčeve svetlosti, boje mogu izbledeti. Upotreba ovog uredjaja može dovesti do istog efekta.
- ▶ Ne očekujte da aparat daje bolje rezultate od prirodnog sunčevog svetla.
- ▶ Nakon upotrebe uvek isključite uredjaj iz utičnice.
- ▶ Pre odlaganja, ostavite uredjaj da se hladi pribl. 15 minuta.

**Sunčanje i vaše zdravlje****Sunce**

Sunce nas snabdeva različitim vrstama energije. Vidljiva svetlost nam omogućava da vidimo, ultraljubičasta svetlost (UV) daje nam preplanulost, a infracrvena svetlost u sunčevim zracima (IR) obezbeđuje toplotu u kojoj volimo da uživamo.

**Stoni solarijum**

Sa ovim stonim solarijumom možete da se udobno sunčate kod kuće. Tajmer osigurava da svaka sesija ne traje duže od 60 minuta. Baš kao i kod prirodnog sunčevog zračenja, treba izbegavati preteranu izloženost (vidi deo 'UV zračenje, sunčanje i vaše zdravlje').

**UV, sunčanje, i vaše zdravlje**

Kao i kod prirodnog sunčevog zračenja, proces sunčanja će potrajati neko vreme. Prvi efekat će postati vidljiv tek posle nekoliko sesija.

Pored mnogih drugih faktora, kao što je preterana izloženost prirodnoj sunčevoj svetlosti, pogrešna i preterana upotreba solarijuma može povećati rizik od problema sa kožom i očima. U kom stepenu će se ove posledice manifestovati određuju priroda, intenzitet, i trajanje zračenja, s jedne strane, a sa druge strane osetljivost same osobe.

Što su više koža i oči izloženi ultraljubičastoj svetlosti, veći će biti rizik od keratitisa, konjuktivitisa, oštećenja mrežnjače, katarakte, prevremenog starenja kože, i razvijanja tumora kože. Neki lekovi i kozmetička sredstva povećavaju osetljivost kože.

Stoga je izuzetno važno da:

- sledite uputstva iz poglavlja 'Važno' i 'Sesije sunčanja: koliko često i koliko dugo?'
- je rastojanje pri sunčanju (rastojanje između lampi i tela) najmanje 10 cm.
- da ne prekoračite maksimalni broj sati sunčanja u toku jedne godine (tj. 30 sati ili 1800 minuta);
- u toku sunčanja uvek nosite isporučene zaštitne naočari.

**Sesije sunčanja: kako često i koliko dugo?**

- ▶ Nemojte imati više od jedne sesije sunčanja dnevno, u periodu od pet do deset dana.
- ▶ Pustite da između prve i druge sesije prodje bar 48 sati.
- ▶ Nakon 5 to 10 dana, savetujemo da neko vreme ostavite kožu da se odmori.
- ▶ Približno mesec dana nakon završetka kursa tamnjenja, vaša koža će izgubiti najveći deo preplanulosti. Tada možete početi sa novim kursom.
- ▶ Ukoliko želite da zadržite nivo preplanulosti, nemojte prestati sa sunčanjem nakon 10 dana, već nastavite sa jednom do dve sesije nedeljno.



- ▶ Bilo da prekinete sunčanje na neko vreme ili nastavite sa sunčanjem sa nižom učestanošću, uvek imajte na umu da ne smete da prekoračite maksimalni broj sati sunčanja.
- ▶ Za ovaj uređaj maksimalni broj sati sunčanja u toku godine je 30 (= 1800 minuta).

### Primer

Pretpostavimo da pravite 10-dnevni tretman sunčanja, sa sesijama u trajanju od 10 minuta prvog dana i 25-minutnih sesija sledećih devet dana. Ceo tretman će trajati  $(1 \times 10 \text{ minuta}) + (9 \times 25 \text{ minuta}) = 235 \text{ minuta}$ .

Ovo znači da možete da pravite 7 ovakvih tretmana u toku jedne godine, jer je  $7 \times 235 \text{ minuta} = 1645 \text{ minuta}$ .

Kako tabela pokazuje, prva sesija u kursu uvek mora trajati 10 minuta, bez obzira na osetljivost kože.

Trajanje sesije sunčanja za svaki posebno tretirani deo tela	Za osobe sa izuzetno osetljivom kožom	Za osobe sa normalno osetljivom kožom	Za osobe sa manje osetljivom kožom
Prva sesija	10 minuta	10 minuta	10 minuta
odmor od najmanje 48 sati			
Druga sesija	10 - 15 minuta	20 - 25 minuta	30 - 40 minuta
Treća sesija	10 - 15 minuta	20 - 25 minuta	30 - 40 minuta
Četvrta sesija	10 - 15 minuta	20 - 25 minuta	30 - 40 minuta
Peta sesija	10 - 15 minuta	20 - 25 minuta	30 - 40 minuta
Šesta sesija	10 - 15 minuta	20 - 25 minuta	30 - 40 minuta
Sedma sesija	10 - 15 minuta	20 - 25 minuta	30 - 40 minuta
Osma sesija	10 - 15 minuta	20 - 25 minuta	30 - 40 minuta
Deveta sesija	10 - 15 minuta	20 - 25 minuta	30 - 40 minuta
Deseta sesija	10 - 15 minuta	20 - 25 minuta	30 - 40 minuta

- ▶ *Ukoliko smatrate da su sesije suviše duge za vas (tj. koža vam se čini zategnuta i nežna nakon sesije), savetujemo da skratite sesiju za npr. 5 minuta.*
- ▶ *Za lep, ravnomerno osunčan ten, u toku sesije povremeno okrenite lice i telo na levo i desno tako da strane lica i tela budu podjednako izložene zračenju.*

### Upotreba

- 1 Uređaj stavite na čvrstu, ravnu i stabilnu površinu.
- 2 U potpunosti odmotajte kabl za napajanje.
- 3 Uključite utikač u utičnicu.
- 4 Konsultujte tabelu (vidi poglavlje 'Sesije sunčanja: koliko često i koliko dugo?') da biste odredili odgovarajuće trajanje sesije.
- 5 Stavite isporučene zaštitne naočari.
- 6 Zauzmite položaj ispred uređaja.
- ▶ U toku sunčanja, rastojanje između lampi i dela tela koji se sunča mora da bude najmanje 10 cm (sl. 2).
- 7 Nakon upotrebe uvek isključite uređaj iz utičnice.
- 8 Zapisujte broj sesija koje ste imali pomoću memorijskih dugmića.

Uređaj ima četiri memorijskih dugmića za četiri osobe.

Ako želite da produžite sesiju sunčanja ili da uzastopno sunčate više delova tela, Vi možete da podesite novo vreme pre nego što istekne podešeno vreme. Uređaj ne mora da se prvo ohladi.

### Održavanje

Uvek isključite uređaj iz utičnice i pustite ga da se ohladi pre nego počnete čišćenje.

- 1 Spoljašnji deo uređaja čistite vlažnom krpom. Nemojte dopustiti da voda uđe u uređaj.

Za čišćenje uređaja, nemojte upotrebljavati abrazivne tečnosti kao što su sredstva za odmaščivanje, benzin ili aceton.

### Odlaganje

Pre odlaganja, uvek isključite uređaj iz struje i ostavite ga da se ohladi.

- 1 Kabl možete da namotate oko kuka na zadnjoj strani uređaja.

### Zamena delova

Svetlost koju emituju lampe za sunčanje vremenom slabi. Kada se to desi, primetićete smanjenje kapaciteta sunčanja na uređaju. Ovaj problem možete rešiti tako što ćete podesiti malo duže vreme sunčanja ili zameniti lampe za sunčanje.

Uvek zamenite cevaste lampe i startere kod ovlašćenog Philips prodavca ili u ovlašćenom Philips-ovom servisu. Samo oni imaju znanje i veštinu koja je potrebna za ovaj posao, kao i originalne rezervne delove za uređaj.

**Okolina**

- ▶ Na kraju radnog veka, nemojte baciti uređaj zajedno sa običnim otpacima iz domaćinstva, već ga u cilju reciklaže predajte na zvaničnom mestu za sakupljanje. Ako učinite tako, pomoći ćete očuvanju prirodne okoline (sl. 3).
- Lampe u ovom uređaju sadrže supstance koje mogu biti štetne za okolinu. Kada odbacujete lampe ne bacajte ih zajedno sa normalnim otpacima iz domaćinstva, već ih predajte na zvaničnom mestu prikupljanja.

**Garancija i servis**

Ukoliko su vam potrebne informacije ili imate problem, molimo vas da posetite Philips Internet prezentaciju na adresi [www.philips.com](http://www.philips.com), ili da kontaktirate Philips-ovo predstavništvo u vašoj zemlji (broj telefona pronaći ćete u međunarodnom garantnom listu). Ukoliko u vašoj zemlji ne postoji predstavništvo, obratite se vašem ovlašćenom prodavcu ili kontaktirajte Servisno odeljenje Philips aparata za domaćinstvo i ličnu higijenu BV.

**Ograničenja garancije**

---

Cevaste lampe nisu obuhvaćene uslovima međunarodne garancije.







